

ICULD-0025 Xitsonga (S53): 2013 data, collected in South Africa

1. Citation

Full Citation: Lee, Seunghun J., Selkirk, Elisabeth, Johnson, Kiara Erica, Kato, Kiho, Tũaño,Chrisanne M. (2021) Xitsonga: 2014 data, collected in South Africa (ICULD-0025). *ICU Working Papers in Linguistics 13*. pp 85-121.

Short Citation:

Lee, S. et al. (2021d) Xitsonga: 2013 data, collected in South Africa (ICULD-0025), *ICUWPL13*: 85-121.

2. Description

The database ICULD-0025 contains recordings of Xitsonga sentences produced by a female speaker in Mhinga, Limpopo, South Africa in 2013. All recordings were made on a Marantz PMD-661 Solid State digital recorder and a Shure WH-30 Headworn microphone in Limpopo, South Africa. Xitsonga (S53) is a Bantu language spoken in South Africa, Zimbabwe and Mozambique by about 12 million speakers. As one of the official languages of South Africa, the speech in this archive is based on the Xitsonga variety spoken in and around Mhinga in the Limpopo province.

3. DB Information

DB number: ICULD-0025

QR code to the website

DB Title: Xitsonga: 2013 data, collected in South Africa

DB Type: PDF and Searchable Database

DB Year: 2020

Media Type: Text, Audio, Plots

DB Duration: 130.7 minutes

DB Link: <https://ecppt.aa-ken.jp/xitsonga.html>

DB Author: Lee, Seunghun J.; Selkirk, Elisabeth

DB Funding: Effects of Syntactic Constituency on Phonology and Phonetics of Tone (ECPPT), Division Of Behavioral and Cognitive Science, National Science Foundation (#1147083) (2012-2016)

DB Access: Materials may be used for research purpose only. Use the form on the archive website to request access. Any inquiries should be sent to Language DB ICU at icu.langdb@gmail.com. The form can be accessed via this link. <https://forms.gle/wtVB8CWWpQFUytYo8>



4. Item List

file name	xitsonga	english
201307_201_79-19-0.wav	ni nyika muluveri masangu mambirhi makulu manene	I give a foreign worker two big new sleeping mats (answer to a question)
201307_201_1-1-1.wav	muthonangazi	bilharzia
201307_201_1-2-1.wav	horisa	to cure
201307_201_1-3-1.wav	tshungula	to give medical treatment
201307_201_1-4-1.wav	u tshungurila muthonangazi	he was healed from bilharzia
201307_201_1-5-1.wav	ni tshungurila muthonangazi	I was healed from bilharzia
201307_201_1-6-1.wav	dorobankulu	city
201307_201_1-7-1.wav	va ta hile dorobeninkulu	they came to the city
201307_201_1-8-1.wav	doroba	town
201307_201_1-9-1.wav	nkulu	big
201307_201_1-10-1.wav	ni vona dorobankulu	I see a city
201307_201_1-11-1.wav	vanavana	brats
201307_201_1-12-1.wav	manghanghamela	stammering
201307_201_1-13-1.wav	ku twa	to hear
201307_201_1-14-1.wav	ku yingisa	to listen
201307_201_1-15-1.wav	ni twa manghanghamela	I hear stammering
201307_201_1-16-1.wav	xivatlankombe	cobra
201307_201_1-17-1.wav	va susa xivatlankombe	they remove a cobra
201307_201_1-18-1.wav	ni vona xivatlankombe	I see a cobra.
201307_201_2-1-1.wav	xingomatanda	quack
201307_201_2-2-1.wav	va rivala xingomatanda	They forget the quack doctor.
201307_201_2-3-1.wav	ni rivala xingomatanda	I forget the quack.
201307_201_2-4-1.wav	ni vona xingomatanda	I see a quack.
201307_201_2-5-1.wav	ximongolwana	small stingless bee
201307_201_2-6-1.wav	va susa ximongolwana	they remove the bee
201307_201_2-7-1.wav	ni vona ximongolwana	I see the bee.
201307_201_2-8-1.wav	ni susa ximongolwana	i remove the bee
201307_201_2-9-1.wav	xigidavusiku	night walker
201307_201_2-10-1.wav	va rivala xigidavusiku	they forget the night walker
201307_201_2-11-1.wav	ni vona xigidavusiku	I see a night walker
201307_201_2-12-1.wav	guganawo	a thing that lasts forever
201307_201_2-13-1.wav	va rivala guganawo	they forget about the forever-lasting thing
201307_201_2-14-1.wav	ni vona guganawo	I see the forever-lasting thing
201307_201_2-15-1.wav	ni vona tiguganato tinarhu	I see 3 of those forever-lasting things
201307_201_3-1-1.wav	hi sweswo	that's it
201307_201_3-2-1.wav	u twile mani?	who did you hear?
201307_201_3-3-1.wav	u twile yini?	what did you hear?
201307_201_3-4-1.wav	ni twile manghanghamela	I heard stammering
201307_201_3-5-1.wav	vanhu va te yini	what did the people say?
201307_201_3-6-1.wav	va te ni twile manghanghamela	they said i heard stammering
201307_201_3-7-1.wav	vanhu va vulavula hi yini?	What are the people talking about?
201307_201_3-8-1.wav	vanhu va tiko va vulavulla hi yini?	What are the villagers talking about?
201307_201_3-9-1.wav	ku humelela yini?	What's happening?
201307_201_3-10-1.wav	ku humerile yini?	What happened?

201307_201_3-11-1.wav	ku bola	to rot
201307_201_3-12-1.wav	kku rila	to cry
201307_201_3-13-1.wav	ku n'wayitela	to smile
201307_201_3-14-1.wav	ku humelela	to shout
201307_201_4-1-1.wav	matandza ma ta bola	The eggs will rot.
201307_201_4-2-1.wav	mtandza ma borile	The eggs were rotten.
201307_201_4-3-1.wav	vavanuna va nghena endlwini	The men enter the house
201307_201_4-4-1.wav	n'wana wa rila	The child cries
201307_201_4-5-1.wav	vavanunava ta ya entirhwini	The men will go to work.
201307_201_4-6-1.wav	mtandza ma bola	They are rotting (now).
201307_201_4-7-1.wav	ku nghena	to enter
201307_201_4-8-1.wav	ku famba	to go
201307_201_4-9-1.wav	ku ya	to go
201307_201_4-10-1.wav	ni ya exikolweni	I go to school
201307_201_4-11-1.wav	ni ffamba hi baji	I go by bus
201307_201_4-12-1.wav	ni ya hi baji	I go by bus
201307_201_4-13-1.wav	ni ta famba ni ya exikolweni	I will go to school
201307_201_4-14-1.wav	ku fika	to arrive
201307_201_4-15-1.wav	ku ta	to come
201307_201_4-16-1.wav	ku huma	to come from
201307_201_4-17-1.wav	ku vuya	to come back
201307_201_4-18-1.wav	ku vuyela	to return
201307_201_4-19-1.wav	ku thela	to return
201307_201_5-1-1.wav	ku suka	to go away
201307_201_5-2-1.wav	hlundzuka	to be furious
201307_201_5-3-1.wav	ku a'nwa	to suck
201307_201_5-4-1.wav	ku tsaka	to be glad
201307_201_5-5-1.wav	ku hlamala	to be startled
201307_201_5-6-1.wav	ku penga	to be mad
201307_201_5-7-1.wav	ku vabya	to be ill
201307_201_5-8-1.wav	ku kerhala	to be tired
201307_201_5-9-1.wav	mudyondzisi u kwatile	the teacher is angry
201307_201_5-10-1.wav	mudyondzisi u hlundzukile	the teacher is furious
201307_201_5-11-1.wav	u hlundzokerile va dyondzi	he is furious at learners
201307_201_5-12-1.wav	u hlundzokerile va dyondzi vanharhu	he is furious at three learners
201307_201_5-13-1.wav	vana va vabya	the children are ill
201307_201_5-14-1.wav	vana a va vabya	the children were ill
201307_201_5-15-1.wav	vana va vabyile	the children were ill
201307_201_6-1-1.wav	ku risingala	to be cloudy
201307_201_6-2-1.wav	ku duma	to thunder
201307_201_6-3-1.wav	ku hatima	to flash
201307_201_6-4-1.wav	ku dzinda	to thunder
201307_201_6-5-1.wav	ku titimela	to be cold
201307_201_6-6-1.wav	ku hisa	to be hot
201307_201_6-7-1.wav	ku na	to rain
201307_201_6-8-1.wav	ku tsutsusa	to drizzle
201307_201_6-9-1.wav	ku hunga	to blow
201307_201_6-10-1.wav	ku wa	to snow

201307_201_6-11-1.wav	ri risingarile	it is cloudy
201307_201_6-12-1.wav	ku na mapapa	to have cloud
201307_201_6-13-1.wav	ri risingrile na muntla	it is cloudy today
201307_201_6-14-1.wav	manjhani maxelo namuntla	how is the weather today?
201307_201_6-15-1.wav	ra dzinda	it thunders
201307_201_6-16-1.wav	ra hatima	it flashes
201307_201_7-1-1.wav	ka titimela	it is cold
201307_201_7-2-1.wav	ka hisa	it is hot
201307_201_7-3-1.wav	ra hisa	it is hot (cl5)
201307_201_7-4-1.wav	yile ku reni	it is raining
201307_201_7-5-1.wav	mpfulla	rain
201307_201_7-6-1.wav	mpfula ya na	it rains
201307_201_7-7-1.wav	mpfula ya tsutsusa	it is drizzling
201307_201_7-8-1.wav	moya wa hunga	the wind is blowing
201307_201_7-9-1.wav	gamboko ya wa	it is snowing
201307_201_7-10-1.wav	ku ondza	to grow thin
201307_201_7-11-1.wav	ku miyela	to be quiet (sound)
201307_201_7-12-1.wav	ku lurha	to stay quiet (no movement)
201307_201_7-13-1.wav	ku tala	to become full
201307_201_7-14-1.wav	ku hetisa	to complete
201307_201_7-15-1.wav	ku nyuhela	to grow fat (from a thin state)
201307_201_7-16-1.wav	ku nona	to grow fat (from already big)
201307_201_7-17-1.wav	ku hanya kahlle	to live well
201307_201_8-1-1.wav	ondzile	to be thin
201307_201_8-2-1.wav	u ondzile	he is thin
201307_201_8-3-1.wav	va lunghekile	they are ready
201307_201_8-4-1.wav	va lunghile	they are fine
201307_201_8-5-1.wav	xikollo xitele yi vana	the school is full of children
201307_201_8-6-1.wav	kahpu yi tele	the cup is full
201307_201_8-7-1.wav	khapu yi tarile	the cup is full
201307_201_8-8-1.wav	apula ri borille	an apple is rotten
201307_201_8-9-1.wav	maapula ma borile	apples are rotten
201307_201_8-10-1.wav	xikombe xi herile	the exam is finished
201307_201_8-11-1.wav	waha nonile	he is fat
201307_201_8-12-1.wav	nguluve ya ha nonile	the pig is still fat
201307_201_8-13-1.wav	nguluve yi nonile	the pig is fat
201307_201_8-14-1.wav	mhani wa hanyile kahle	mother was healthy
201307_201_8-15-1.wav	ku kariha	to be angry (at a speech)
201307_201_8-16-1.wav	ku tlhariha	to be clever
201307_201_8-17-1.wav	u tlharihile	you are clever
201307_201_9-1-1.wav	ku tsongahata	to make small
201307_201_9-2-1.wav	ku yima	to stand
201307_201_9-3-1.wav	ku tshama	to stay sit
201307_201_9-4-1.wav	ku sala	to remain
201307_201_9-5-1.wav	ku tshamile	she stayed, she sat
201307_201_9-6-1.wav	homu yi ondzile	the cow is thin
201307_201_9-7-1.wav	movha wa lunghekile	the car is ready
201307_201_9-8-1.wav	n'wana u tlharihile	the child is clever

201307_201_9-9-1.wav	movha wu ta tsongahata	the car will become small
201307_201_9-10-1.wav	n'anga ya xintima yi tsonghata movha	the witchdoctor makkes the car small.
201307_201_9-11-1.wav	vavasati va ta tshama ekaya	the women will stay at home.
201307_201_9-12-1.wav	vavasati va ta tshama kaya	the women will stay at home.
201307_201_9-13-1.wav	ni tshamile exitulweni	I am sitting on a chair.
201307_201_10-1-1.wav	ku hisa	to burn (trs)
201307_201_10-2-1.wav	ku pfurha	to burn (intr)
201307_201_10-3-1.wav	ku vila	to boil (intr)
201307_201_10-4-1.wav	ku rvirisa	to boil (trs)
201307_201_10-5-1.wav	ku handzuka	to be torn
201307_201_10-6-1.wav	ku handzula	to tear
201307_201_10-7-1.wav	ku rheta	to slip
201307_201_10-8-1.wav	ku van'gama	to shine (the sun)
201307_201_10-9-1.wav	ku hatima	to shine (gem stones)
201307_201_10-10-1.wav	ku wa	to full
201307_201_10-11-1.wav	ku fa	to die
201307_201_10-12-1.wav	ku tsungula	to heal (by medication)
201307_201_10-13-1.wav	ku horisa	to heal (naturally)
201307_201_10-14-1.wav	xi horile	it healed
201307_201_10-15-1.wav	ku pfimba	to swell
201307_201_10-16-1.wav	ri pfimbile	it is swollen
201307_201_10-17-1.wav	ndzilo na pfurha	the fire is burning
201307_201_10-18-1.wav	ndzilo wu pfurhile	the fire has been burning
201307_201_11-1-1.wav	mati ya vila	the water is boiling
201307_201_11-2-1.wav	mati ma vila	the water is boiling
201307_201_11-3-1.wav	swilondza swi horile	the wounds are healed
201307_201_11-4-1.wav	maphokolo ya horile	the wounds are healed
201307_201_11-5-1.wav	maphokolo ma horile	the wounds are healed
201307_201_11-6-1.wav	voko ri pfimbile	the hand is swollen
201307_201_11-7-1.wav	swilondza	light wound
201307_201_11-8-1.wav	phokolo	severe wound
201307_201_11-9-1.wav	ku tima	to extinguish
201307_201_11-10-1.wav	ndzilo wu timekile	the fire is extinguished
201307_201_11-11-1.wav	wanuna u timile ndzilo	the man extinguish the fire
201307_201_11-12-1.wav	wanuna u timile wona, ndzilo	the man extinguish it, the fire.
201307_201_11-13-1.wav	wanuna u wu timile, ndzilo	the man extinguish it, the fire.
201307_201_11-14-1.wav	ndzilo u timiwile hi wanuna	the fire is extinguished by the man
201307_201_11-15-1.wav	ku hundzuka	to change (intr)
201307_201_11-16-1.wav	ku hundzulla	to change (trs)
201307_201_11-17-1.wav	ku hundzuluka	to be turned around
201307_201_11-18-1.wav	ku hundzuluxa	to turn around (trs)
201307_201_11-19-1.wav	ku tumbuluxa	to create
201307_201_11-20-1.wav	ku tumbuluka	to be created
201307_201_12-1-1.wav	wansati u rHINGETA rhoko	the woman tests the dress
201307_201_12-2-1.wav	wansati u handzula rhoko	the woman tears the dress
201307_201_12-3-1.wav	rhoko yi handzukile	the dress is torn
201307_201_12-4-1.wav	yindlu leyi yi tshama vanhu vambirhi	this house accommodates two people
201307_201_12-5-1.wav	ku rila mihloti	to cry tears

201307_201_12-6-1.wav	kku lorha norho	to dream a dream
201307_201_12-7-1.wav	ku teka ntshengwe	to marry a polygamous marriage
201307_201_12-8-1.wav	ku etlella vurhongo	to sleep a sleep
201307_201_12-9-1.wav	ku lwa nyimpi	to fight a fight
201307_201_13-1-1.wav	hi tisa muthonangazi	we bring bilharzia
201307_201_13-2-1.wav	hi rivala dorobankulu	we forget the city
201307_201_13-3-1.wav	hi susa manghanghamela	we remove stammering
201307_201_13-4-1.wav	hi tisa xivatlankombe	we bring a cobra
201307_201_13-5-1.wav	hi rivalela xingomatandza	we forgive the quack
201307_201_13-6-1.wav	hi rivalela xigidavusiku	we forgive the night walker
201307_201_13-7-1.wav	hi rivala guganawo	we forget the long-lasting thing
201307_201_14-1-1.wav	ni nyika n'wana nyama	I give somebody meat.
201307_201_14-2-1.wav	ni nyika munhu nyama	I give a person meat.
201307_201_14-3-1.wav	ni kombela nguluve ka munhu	I ask a pig from a person
201307_201_14-4-1.wav	ni kombela munhu nguluve	I ask a person a pig.
201307_201_14-5-1.wav	ni vutisa munhu	I ask a person (a question)
201307_201_14-6-1.wav	ku komba	to show
201307_201_14-7-1.wav	ni kombelela munhu nguluve	I ask a person a pig.
201307_201_14-8-1.wav	ni nyika nanga mpahla	I give a doctor cloth.
201307_201_14-9-1.wav	ni nyika nánga nguvu	I give a doctor cloth.
201307_201_14-10-1.wav	ni xavela manana nguluve	I buy mother a pig
201307_201_14-11-1.wav	ni xavela munwi nguvu	I buy a drinker cloth
201307_201_14-12-1.wav	ni xavela munwi tinguvu	I buy a drinker clothes
201307_201_14-13-1.wav	ni xavela manana nguluve ya wena	I buy mother your pig.
201307_201_14-14-1.wav	ni xavela manana tifuluve timbirhi	I buy mother two pigs.
201307_201_16-1-1.wav	ni xavela hosi tihomu	I buy the chief a cattle
201307_201_16-2-1.wav	ni xavela hosi homu yi kulu	I buy the chief a big cow
201307_201_16-3-1.wav	ni xavela hosi tihomu tikulu	I buy the chief a big cattle.
201307_201_14-15-1.wav	ni vona nguluve	I see a pig.
201307_201_14-16-1.wav	ni vona nguluve ya wena	I see your pig.
201307_201_14-17-1.wav	ni vona tinguluve timbirhi	I see two pigs.
201307_201_14-18-1.wav	ni vona nguluve leyi	I see this pig.
201307_201_14-19-1.wav	ni vona tinguluve leti	I see these pigs.
201307_201_15-1-1.wav	ni vona nguluve yin'we	I see one pig
201307_201_15-2-1.wav	ni vona xingulubyana	I see a piglet
201307_201_15-3-1.wav	ni vona nguluve yintsongo	I see a small pig
201307_201_15-4-1.wav	ni vona nguluve leyintsongo	I see this small pig
201307_201_15-5-1.wav	ni vona nguluve yin'we yintsongo	I see one small pig
201307_201_15-6-1.wav	ni vona nguluve leyi yin'we yintsongo	I see this one small pig
201307_201_15-7-1.wav	ni vona tinguluve	I see pigs
201307_201_15-8-1.wav	ni vona tinguluve tintsongo	I see small pigs
201307_201_15-9-1.wav	ni vona tinguluve timbirhi tintsongo	I see two small pigs
201307_201_15-10-1.wav	ni vona tinguluve letimbirhi	I see these two pigs.
201307_201_15-11-1.wav	ni vona tinguluve leti timbirhi	I see these two pigs.
201307_201_15-12-1.wav	ni vona tinguluve leti timbirhi tintsongo	I see these two small pigs
201307_201_15-13-1.wav	ni vona tinguluve hinkwato	I see all pigs
201307_201_15-14-1.wav	ni vona tinguluve hinkwato tintsongo	I see all small pigs
201307_201_15-15-1.wav	ni vona tinguluve leti hinkwato	I see all these pigs

201307_201_16-4-1.wav	nguluve ya famba	The pig goes
201307_201_16-5-1.wav	ya famba nguluve	It goes, the pig
201307_201_16-6-1.wav	nguluve ya vona	The pig sees
201307_201_16-7-1.wav	ya vona nguluve	It sees, the pig
201307_201_16-8-1.wav	i mani a vonaka?	Who sees?
201307_201_16-9-1.wav	hi xini xi vonaka?	Which animal is seeing?
201307_201_16-11-1.wav	hi xihhi xilangutaka?	Which animal is looking?
201307_201_16-12-1.wav	ya language ngluluve	it looks at, the pig does.
201307_201_16-13-1.wav	i mani a vulavulaka?	Who is speaking?
201307_201_16-14-1.wav	xa vulavula xihontlovila	It's speaking, the giant.
201307_201_16-15-1.wav	ya vulavula nguluve	It's speaking, the pig.
201307_201_17-1-1.wav	ku hambanyisa	to divide (people or bread)
201307_201_17-2-1.wav	ku tsemakanyisa	to divide (land)
201307_201_17-3-1.wav	i mani a tsemakanyisaka?	Who divides it?
201307_201_17-4-1.wav	xa tsemakanyisa xihontlovila	It divides, the giant.
201307_201_17-5-1.wav	hi xihhi xi vonaka?	Which animal is seeing?
201307_201_17-6-1.wav	ya vona, nguluve	it sees, the pig
201307_201_17-7-1.wav	ya vona, nguluve yin'we	it sees, one pig
201307_201_17-8-1.wav	ya vona, nguluve leyi	it sees, this pig.
201307_201_17-9-1.wav	ya vona, nguluve yintsongo	it sees, the small pig
201307_201_17-10-1.wav	hi swihi swivonaka?	Which animals are seeing?
201307_201_17-11-1.wav	ta vona, tinguluve	they see, the pigs.
201307_201_17-12-1.wav	ta vona, tinguluve timbirhi	they see, two pigs.
201307_201_17-13-1.wav	ta vona, tinguluve leti.	they see, these pigs.
201307_201_17-14-1.wav	ta vona, tinguluve tintsongo	they see, small pigs.
201307_201_18-1-1.wav	tinguluve tinwa mati	The pigs drink water?
201307_201_18-2-1.wav	hi swihi swinwaka mati?	Which ones are drinking water?
201307_201_18-3-1.wav	ta nwa mati, tinguluve	They drink water, the pigs.
201307_201_18-4-1.wav	ya nwa mati, nguluve	It drinks water, the pig.
201307_201_18-5-1.wav	ta nwa mati, tinguluve	They drink water, the pigs do.
201307_201_18-6-1.wav	ya nwa mati, nguluve yin'we	It drinks water, one pig does.
201307_201_18-7-1.wav	ya nwa mati, nguluve leyi	It drinks water, this pig does.
201307_201_18-8-1.wav	ya nwa mati, nguluve yintsongo	It drinks water, the small pig does.
201307_201_18-9-1.wav	ta nwa mati, tinguluve timbirhi	They drink water, two pigs do.
201307_201_18-10-1.wav	ta nwa mati, tinguluve leti	They drink water, these pigs do.
201307_201_18-11-1.wav	ta nwa mati, tinguluve tintsongo	They drink water, the small pigs do.
201307_201_18-12-1.wav	mukwana	a knife
201307_201_18-13-1.wav	mutoloki	an interpreter
201307_201_18-14-1.wav	xihontlovila xi llulamisa mutoloki	A giant corrects an interpreter.
201307_201_18-15-1.wav	i mani a llulamisa mutoloki?	Who corrects the interpreter?
201307_201_18-16-1.wav	xa lulamisa mutoloki, xihontlovila	It corrects the interpreter, the giant does,
201307_201_18-17-1.wav	xa lulamisa mutoloki, xihontlovila lexi	It corrects the interpreter, this giant does.
201307_201_18-18-1.wav	xa lulamisa mutoloki, xihontlovila xin'we	It corrects the interpreter, one giant does.
201307_201_18-19-1.wav	xa lulamisa mutoloki, xihontlovila nkulu	It corrects the interpreter, the big giant does
201307_201_19-1-1.wav	i vamani valulamisaka mutoloki?	Who (pl) correct the interpreter?
201307_201_19-2-1.wav	swa lulamisa mutoloki, swihontlovila	They correct the interpreter, the giants do.
201307_201_19-3-1.wav	swa lulamisa mutoloki, swihontlovila swimbirhi	They correct the interpreter, two giants do.
201307_201_19-4-1.wav	swa lulamisa mutoloki, swihontlovila leswi	They correct the interpreter, these giants do.

201307_201_19-5-1.wav	swa lulamisa mutoloki, swihontlovila swikulu	They correct the interpreter, big giants do.
201307_201_19-6-1.wav	i mani alungataka makoti	Who looks at the vulture?
201307_201_19-7-1.wav	xa languta makoti, xihontlovila	it looks at the vulture, the giant does.
201307_201_19-8-1.wav	xa languta makoti, xihontlovila lexi	it looks at the vulture, this giant does.
201307_201_19-9-1.wav	xa languta makoti, xihontlovila xin'we	it looks at the vulture, one giant does.
201307_201_19-10-1.wav	xa languta makoti, xihontlovila xikulu	it looks at the vulture, big giant does.
201307_201_19-11-1.wav	majaha matsutsuma ndleni	young men run on the road.
201307_201_19-12-1.wav	ndleleni, matsutsuma, majaha	on the road, the young men run.
201307_201_19-13-1.wav	ndleleni kutsutsuma majaha	on the road, there run young men.
201307_201_19-14-1.wav	vanhwanyana va tirha	the girls work.
201307_201_19-15-1.wav	tintombi ta tirha	
201307_201_19-16-1.wav	ku tirha tintombi	
201307_201_19-17-1.wav	valungu va ta famba	the foreigners will go.
201307_201_19-18-1.wav	ku ta famba valungu	there will go the foreigners.
201307_201_20-1-1.wav	vanhu va famba emutini	People go into the village.
201307_201_20-2-1.wav	ku famba vanhu emutini	There go people into the village.
201307_201_20-3-1.wav	xihlangi xa etlela	the baby sleeps
201307_201_20-4-1.wav	ku etlela xihlangi	there sleeps the baby
201307_201_20-5-1.wav	mubohiwa u fikile	a prisoner arrived
201307_201_20-6-1.wav	ku fikile mubohiwa	There arrived a prisoner
201307_201_20-7-1.wav	muchayeri wa tirha	the driver works
201307_201_20-8-1.wav	ku tirha muchayeri	there works a driver
201307_201_20-9-1.wav	tolo	yesterday
201307_201_20-10-1.wav	mundzuku	tomorrow
201307_201_20-11-1.wav	ngopfu	very much
201307_201_20-12-1.wav	va xavela xiphukuphuku nguluve.	They buy a pig for the fool
201307_201_20-13-1.wav	va xaverile xiphukuphuku nguluve tolo	They bought a pig for the fool yesterday.
201307_201_20-14-1.wav	tolo va xaverile xiphukuphuku nguluve	Yesterday, the bought a pig for the fool
201307_201_20-15-1.wav	va xi xaverile tolo nguluve xiphukuphuku	They bought a pig for someone yesterday, the fool.
201307_201_20-16-1.wav	ni vonile xihontlovila	I saw a giant.
201307_201_20-17-1.wav	ni vonile xihontlovila tolo	I saw a giant yesterday.
201307_201_20-18-1.wav	ni xi vonile tolo xihontlovila.	I saw it yesterday, the giant.
201307_201_21-1-1.wav	ni ta vona xihontlovila mundzuku	I will see a giant tomorrow.
201307_201_21-2-1.wav	mundzuku ni ta vona xihontlovila	tomorrow, I will see a giant
201307_201_21-3-1.wav	ni ta xi vona mundzuku xihontlovila	I will see it tomorrow, a giant.
201307_201_21-4-1.wav	ni tsakela xihontlovila ngopfu	I like the giant very much.
201307_201_21-5-1.wav	ni rhandza xihontlovila ngopfu.	I love the giant very much.
201307_201_21-6-1.wav	ni xi rhandza ngopfu xihontlovila	I love it very much, the giant.
201307_201_21-7-1.wav	ni rhandzile xihontlovila ngopfu tolo	I loved the giant very much yesterday.
201307_201_21-8-1.wav	tolo ni xi rhandzile ngopfu xihontlovila	yesterday, I loved it very much, the giant.
201307_201_21-9-1.wav	tolo ni rhandzile ngopfu xihontlovila	yesterday I loved a lot the giant.
201307_201_21-10-1.wav	munhu u vonile xihontlovila tolo	The person saw a giant yesterday.
201307_201_21-11-1.wav	munhu tolo u vonile xihontlovila	The person yesterday saw the giant.
201307_201_21-12-1.wav	tolo munhu u vonile xihontlovila	Yesterday, a person saw a giant.
201307_201_21-13-1.wav	munhu u xivonile tolo xihontlovila	The person saw it yesterday, the giant
201307_201_21-14-1.wav	munhu mundzuku u ta vona xihontlovila	The person tomorrow will see a giant.
201307_201_22-1-1.wav	ku pfala	to close
201307_201_22-2-1.wav	ku hleka	to laugh at

201307_201_22-3-1.wav	ku vukula	to bark at
201307_201_22-4-1.wav	ku ba	to beat
201307_201_22-5-1.wav	ku hupa	to miss (something, target)
201307_201_22-6-1.wav	ku pfumela	to miss (a person)
201307_201_22-7-1.wav	ku twa	to hear
201307_201_22-8-1.wav	ku tiva	to know
201307_201_22-9-1.wav	ku venga	to hate
201307_201_22-10-1.wav	ku hakela	to pay
201307_201_22-11-1.wav	mufana u pfala rivanti	the boy closes the door
201307_201_22-12-1.wav	nhwana u hleka mufana	the girl laughs at the boy
201307_201_22-13-1.wav	mbyana yi vukula vanhu	the dog barks at the people
201307_201_22-14-1.wav	mudyondzisi u ba vadyondzi	the teacher beats the learners
201307_201_22-15-1.wav	ribye ri hupile n'wana	the stone missed the child.
201307_201_22-16-1.wav	nhonga yi bile wanuna	the stick hit the man.
201307_201_22-17-1.wav	mitwa yi handzurile rhoko	the thorns tear the dress
201307_201_22-18-1.wav	vana va twa mudyondzisi	the children hear the teacher
201307_201_22-19-1.wav	mudyondzi loyi u tiva nhlamulo.	this student knows the answer.
201307_201_23-1-1.wav	nhwana loyi u venga mufana	this girl hates the boy
201307_201_23-2-1.wav	wanuna loyi uhakela mufana	this mman pays the boy
201307_201_23-3-1.wav	wanuna loyi uhakela mufana	this mman pays the boy
201307_201_23-4-1.wav	va ni hleka	they are laughing at me.
201307_201_23-5-1.wav	vavanuna va dlaya nyimpfu	they men are slaughtering a sheep
201307_201_23-6-1.wav	vavanuna va yi dlaya nyimpfu	the men do slaughter a sheep.
201307_201_24-1-1.wav	va swekela vana vuswa	they cook porridge for children
201307_201_24-2-1.wav	vuswa va byi swekela vana	Porridge, they cook it for children
201307_201_24-3-1.wav	va va swekela vuswa vana	they cook porridge for them, the children
201307_201_24-4-1.wav	va byi swekela vana	they cook it for children
201307_201_24-5-1.wav	va va swekela vuswa	they cook porridge for them.
201307_201_24-6-1.wav	vuswa a byi swekeriwile vana	the porridge was cooked for children
201307_201_24-7-1.wav	vuswa byi swekeriwile vana	the porridge is cooked for children
201307_201_24-8-1.wav	vuswa byi swekeriwa vana	the porridge is cooked (only) for children
201307_201_24-9-1.wav	vuswa a byi swekeriwa vana	the porridge was cooked (only) for children
201307_201_24-10-1.wav	vana va swekeriwa vuswa	children are cooked porridge (by them)
201307_201_24-11-1.wav	vana va swekeriwa vuswa hi vona	children are cooked porridge by them.
201307_201_24-12-1.wav	va swekela vana vuswa	they cook for children
201307_201_24-13-1.wav	va sweka vuswa	they cook porridge
201307_201_24-15-1.wav	va swekela mani vuswa?	who do they cook porridge for?
201307_201_24-16-1.wav	i mani va n'wi swekelaka vuswa?	who do they cook porridge for?
201307_201_24-17-1.wav	va va swekela yini vana?	What do they cook for children?
201307_201_24-18-1.wav	va swekela vana yini?	What do they cook for children?
201307_201_24-19-1.wav	i yini va swekelaka vana?	What do they cook for children?
201307_201_25-1-1.wav	ni tsakela vuswa lebyi va swekelaka vana	I like porridge that they cook for children.
201307_201_25-2-1.wav	vuswa lebyi va swekelaka vana, na byi tsakela	The porridget that they cook for children, I like it.
201307_201_25-3-1.wav	ni tsakela vana lava va va swekelaka	I like the children that they cook porridge for.
201307_201_25-4-1.wav	vana lava va va swekelaka vuswa, na va tsakela	the children that they cook porridge for, I like them.
201307_201_25-5-1.wav	ni tsema xinkwa	I break bread.
201307_201_25-6-1.wav	ni tsemeleka xinkwa hi makwana	I cut bread with a knife
201307_201_25-7-1.wav	va ba homu hi nhonga	They hit a cow with a stick

201307_201_25-8-1.wav	va yi ba hi nhonga homu	They hit it with a stick, the cow.
201307_201_25-9-1.wav	va yi ba hi nhonga	They hit it with a stick.
201307_201_25-10-1.wav	va ba homu hi yona	They hit the cow by it.
201307_201_25-11-1.wav	homu yi biwile hi nhonga	The cow was hit with a stick
201307_201_25-12-1.wav	homu yi biwa hi nhonga	The cow is hit with a stick
201307_201_25-13-1.wav	hi nhonga yi biwile homu	With the stick, the cow was hit.
201307_201_26-1-1.wav	haxawa	next year
201307_201_26-2-1.wav	va xava tinyiko	They buy a gift.
201307_201_26-3-1.wav	ndzeni	inside
201307_201_26-4-1.wav	va tisa vana	they bring children
201307_201_26-5-1.wav	va tisa vana endzeni	they bring children inside
201307_201_26-6-1.wav	va tisela vana endzeni	they bring (something) to children inside
201307_201_26-7-1.wav	va tisela vana tinyiko	they bring children gifts
201307_201_26-8-1.wav	va tisela vana tinyiko endzeni	they bring for children gifts inside
201307_201_26-9-1.wav	hansi	below
201307_201_26-10-1.wav	va tisa vana hansi	they bring children below
201307_201_26-11-1.wav	va tisela vana hansi	they bring (something) for children below.
201307_201_27-1-1.wav	n'wana un'wana na un'wana	each child
201307_201_27-2-1.wav	buku ya yena	his book
201307_201_27-3-1.wav	buku yin'wana na yin'wana	each book
201307_201_27-4-1.wav	n'wana wa yona	its child
201307_201_27-5-1.wav	va swekela n'wana un'wana na un'wana vuswa bya yena	they cook for each child one's porridge.
201307_201_27-6-1.wav	va nyika homu yin'wana na yn'wana nhonga ya yona	they give each cow one's stick
201307_201_27-7-1.wav	va nyika homu ya yona nhonga yin'wana na yin'wana	they give its cow each stick
201307_201_27-8-1.wav	vana van'wana	some children
201307_201_27-9-1.wav	va nyika n'wana vuswa byin'wana na byin'wana	they give a child each porridge
201307_201_27-10-1.wav	va nyika vana hinkwo vuswa byin'wana	they give all children some porridge.
201307_201_28-1-1.wav	n'wana un'wana na un'wana u na buku	every child has a book
201307_201_28-2-1.wav	vana hinkwavo va na buku	all children have a book
201307_201_28-3-1.wav	vana hinkwavo va na tibuku	all children have books
201307_201_28-4-1.wav	va nyika vana tibuku	they give children books
201307_201_28-5-1.wav	va nyikiwa tibuku, vana	they were given books, the children
201307_201_28-6-1.wav	va va nyika tibuku vana	they give books to them, to the children
201307_201_28-7-1.wav	va ti nyika vana	they give it to children
201307_201_28-8-1.wav	va va nyika tibuku vana	they give books to them.
201307_201_28-9-1.wav	tibuku ti nyikiwa vana	books are given to children
201307_201_28-10-1.wav	vana va nyikiwa tibuku	children are given books
201307_201_28-11-1.wav	i mani va n'wi nyikaka tibuku?	whom do they give a book?
201307_201_28-12-1.wav	i mani a nyikiwaka tibuku?	Whom are given books?
201307_201_28-13-1.wav	ti nyikiwa mani tibuku?	Whom are given books?
201307_201_28-14-1.wav	va nyika mani tibuku?	whom do they give a book?
201307_201_29-1-1.wav	va vanyika yini vana?	What do they give children?
201307_201_29-2-1.wav	va nyika vana yini?	What do they give children?
201307_201_29-3-1.wav	ni tsakela tibuku leti va n'ga nyika vana	I ilke bookks that they gave children.
201307_201_29-4-1.wav	ni tsakela tibuku leti va nyikaka vana	I like books that they give children.
201307_201_29-5-1.wav	ni tsakela tibuku leti van'ga ta nyika vana	I like books that they will give children.
201307_201_29-6-1.wav	ni tsakela tibukuleti va nyikeke vana	I like books that they gave children.

201307_201_29-7-1.wav	va nyikela vana tibuku exikolweni	they give children books at school
201307_201_29-8-1.wav	va nyika vana swakudya	they give children food.
201307_201_29-9-1.wav	va nyika vana swakudya	they give children food.
201307_201_29-10-1.wav	va nyikela vana swakudya endzelweni.	they give children food on plates.
201307_201_30-1-1.wav	ku endla	to makke
201307_201_30-2-1.wav	va endla xilo	they make a thing.
201307_201_30-3-1.wav	va pfuna vana ku endla xilo	they help children to make a thing
201307_201_30-4-1.wav	va endlisa vana xilo	they make children do a thing
201307_201_30-5-1.wav	va va endlisa xilo vana	they make them do a thing, the children
201307_201_30-6-1.wav	va va endlisa xilo	they make them do a thing
201307_201_30-7-1.wav	va xi endlisa vana	they make it done by children
201307_201_30-8-1.wav	vana va endlisiwa xilo	children are made to do a thing
201307_201_30-9-1.wav	xilo xa endlisiwa vana	A thing is made to be done by children
201307_201_30-10-1.wav	va endlisa mani xilo?	whom do they do a thing?
201307_201_30-11-1.wav	i mani va n'wi endlisaka xilo?	whom do they do a thing?
201307_201_30-12-1.wav	va endlisa vana yini?	what do they make children do?
201307_201_30-13-1.wav	i yini va endlisaka vana?	what do they make children do?
201307_201_30-14-1.wav	ni tsakela n'wana loyi a va endlisaka xilo	I like children when they make do a thing.
201307_201_31-1-1.wav	ni tsakela xilo lexi va endlisaka n'wana	I like the thing they make a child do
201307_201_31-2-1.wav	i yini xi endlisiwaka vana	What is it that children make?
201307_201_31-3-1.wav	i mani a endlisiwaka xilo	By whom is it that the thing is made?
201307_201_31-4-1.wav	vana va endlisiwa yini	children were made by what?
201307_201_31-5-1.wav	xilo xi endlisiwa mani	The thing is made by whom?
201307_201_31-6-1.wav	n'wana u endlisiwa yini	
201307_201_31-7-1.wav	n'wana u endlisiwa xilo	
201307_201_31-8-1.wav	n'wana wa endlisiwa xilo	
201307_201_31-9-1.wav	munhu u nyika xilo	the person gives a thing
201307_201_31-10-1.wav	munhu wa nyika xilo	the person (usually) gives a thing
201307_201_31-11-1.wav	munhu anga nyika xilo	the person can give a thing
201307_201_32-1-1.wav	va tisela vana endzeni	they bring children inside.
201307_201_32-2-1.wav	va va tisela endzeni vana	they bring children inside
201307_201_32-3-1.wav	va va tisela nyiko	they bring them a gift
201307_201_32-4-1.wav	va va tisela endzeni nyiko	they bring a gift for them inside
201307_201_32-5-1.wav	va va tisela nyiko endzeni	they bring a gift for them inside
201307_201_32-6-1.wav	va tisela vona yona endzeni	they bring it for them inside
201307_201_32-7-1.wav	va va tisela yona endzeni	they bring it for them inside
201307_201_32-8-1.wav	va yi tisela vona endzeni	they bring it for them inside
201307_201_32-9-1.wav	endzeni va va tisela yona	they bring it for them inside
201307_201_32-10-1.wav	tatana u endlela xikolo beji	Father makes a badge for the school
201307_201_32-11-1.wav	tatana u endla beji ya xikolo	He makes a school badge.
201307_201_32-12-1.wav	tatana wa vuya	Father returns
201307_201_32-13-1.wav	tatana u vuyela khamba	Father returns for the thief
201307_201_32-14-1.wav	tatana u vuyela mali	Father returns for the money
201307_201_32-15-1.wav	tatana u vuyela khamba hi kwala ho ka mali	Father returns to the thief for money.
201307_201_32-16-1.wav	va tisela vana yona endzeni	they bring it for them inside
201307_201_32-17-1.wav	va yi tisela vana endzeni	they bring it for them inside
201307_201_33-1-1.wav	navela	wish
201307_201_33-2-1.wav	ku navelela	to wish for

201307_201_33-3-1.wav	ni va navelela siku ra kahle	I wish them a good day
201307_201_33-4-1.wav	ni navelela vana siku ra kahle	I wish for children a good day
201307_201_33-5-1.wav	tatana u tsakelela manan ku hlula	Father is happy for mother for victory
201307_201_33-6-1.wav	hi kwalaho ka yini u vuyela n'wana?	Why are you returning for the child?
201307_201_33-7-1.wav	tatana u tsakelela manana yini?	Why is father happy for mother?
201307_201_33-8-1.wav	tatana u tsakelela yini manana?	Why is father happy for mother?
201307_201_33-9-1.wav	i yini tatana a tsakelelaka manana?	Why is father happy for mother?
201307_201_33-10-1.wav	tatana u tsakelela ku hlula ka mani?	For whom is father happy for victory?
201307_201_33-11-1.wav	tatana u tsakelela mani ku hlula.	For whom is father happy for victory?
201307_201_34-1-1.wav	mufana lonkulu	the big boy
201307_201_34-2-1.wav	mufana lontsongo	the small boy
201307_201_34-3-1.wav	mufana wa kahle	the good boy
201307_201_34-4-1.wav	mufana lonene	the good boy
201307_201_34-5-1.wav	mufana lontshwa	the new boy
201307_201_34-6-1.wav	majaha yo tala	many young men
201307_201_34-7-1.wav	majaha manyingi	many young men
201307_201_34-8-1.wav	majaha lamanyingi	those young men
201307_201_34-9-1.wav	ribye lerikulu	the big stone
201307_201_34-10-1.wav	vana lavakulu vale ku tlangeni	the big children are playing
201307_201_34-11-1.wav	vana lavakulu va tlanga	the big children play
201307_201_34-12-1.wav	xibya lexintsongo xi lahlekile	the small utensil is lost
201307_201_34-13-1.wav	mbisi	raw, unripe
201307_201_34-14-1.wav	nkulukumba	very big, huge, important
201307_201_34-15-1.wav	nkulu	big
201307_201_34-16-1.wav	ntsongo	small
201307_201_34-17-1.wav	tsanana	tiny
201307_201_34-18-1.wav	nyingi	many
201307_201_35-1-1.wav	nene	good, right
201307_201_35-2-1.wav	nsinya lowukkulu wu wile	the big tree has fallen.
201307_201_35-3-1.wav	miti leyintsongo yi sasekile	the small villages are beautiful
201307_201_35-4-1.wav	ribye lerintsanana ri wile	a tiny stone fell
201307_201_35-5-1.wav	ku wille ribye lerintsanana	there fell a tiny stone
201307_201_35-6-1.wav	tiyindlu letintshwa ti ta tshwa	the new houses will burn
201307_201_35-7-1.wav	a ni yi rhandzi nyama yimbisi	I don't love raw meat
201307_201_35-8-1.wav	hi xava poto rintshwa	we buy a new cooking pot.
201307_201_35-9-1.wav	nuna lonene wa tirha	the good husband works
201307_201_35-10-1.wav	nhwana lonene anga hembu	the good girl does not tell lies
201307_201_35-11-1.wav	nhwana lonkulu anga tlangi	the big girl does not play
201307_201_35-12-1.wav	ni llava xiambula lexintshwa	I want the new cloth
201307_201_35-13-1.wav	hi vona tihomu tiningi	we see many cattle
201307_201_36-1-1.wav	ni vona mutoloki	I see an interpreter
201307_201_36-2-1.wav	va rivala mutoloki	they forget the interpreter
201307_201_36-3-1.wav	ni vona malamula	I see an orange tree
201307_201_36-4-1.wav	va rivala malamula	they forget the orange tree
201307_201_36-5-1.wav	ni vona manyunyu	I see pride
201307_201_36-6-1.wav	va rivala manyunyu	they forget pride
201307_201_36-7-1.wav	ni vona madorobankulu	I see cities
201307_201_36-8-1.wav	va rivala madorobankulu	they forget cities

201307_201_36-9-1.wav	ni lava xifaki	I want maize
201307_201_36-10-1.wav	ni vona makoti	I see vultures
201307_201_36-11-1.wav	va xava nyama	They buy meat
201307_201_36-12-1.wav	va xava tinguvu	they buy clothes
201307_201_36-13-1.wav	ni lava homu	I want a cow
201307_201_36-14-1.wav	ni vona valala	I see enemies
201307_201_36-15-1.wav	ni vona swigalana	I see a tick
201307_201_37-1-1.wav	na n'an'a	I am stubborn
201307_201_37-2-1.wav	na kolola	I cry loudly
201307_201_37-3-1.wav	na loloha	I am lazy
201307_201_37-4-1.wav	na n'unun'uta	I whisper (gossips)
201307_201_37-5-1.wav	na manya	I squeeze
201307_201_37-6-1.wav	na rhomba	I am subdued
201307_201_37-7-1.wav	na lengalenga	I swing
201307_201_37-8-1.wav	na kanakana	I hesitate
201307_201_37-9-1.wav	va n'an'a	they are stubborn
201307_201_37-10-1.wav	va n'an'a	they are stubborn
201307_201_37-11-1.wav	va kolola	they cry loudly
201307_201_37-12-1.wav	va loloha	they are lazy
201307_201_37-13-1.wav	va n'unun'uta	they whisper (gossips)
201307_201_37-14-1.wav	va manya	they squeeze
201307_201_37-15-1.wav	va rhomba	they are subdued
201307_201_37-16-1.wav	va lengalenga	they swing
201307_201_38-1-1.wav	va kanakana	they hesitate
201307_201_38-2-1.wav	na losiwa	I am greeted
201307_201_38-3-1.wav	na nyakariwa	I am crawled over
201307_201_38-4-1.wav	na rhambiwa	I am invited
201307_201_38-5-1.wav	ni limarile	I am injured
201307_201_38-6-1.wav	ni lovoriwile	I was paid the brid price.
201307_201_38-7-1.wav	na lovorwiwa	I am paid the bride price
201307_201_38-8-1.wav	na langiwa	I am chosen
201307_201_38-9-1.wav	ni langiwile	I was chosen
201307_201_38-10-1.wav	na landziwa	I am followed (by a person)
201307_201_38-11-1.wav	na landzeriwa	(on a queue) I am followed (behind me)
201307_201_38-12-1.wav	na landzeleriwa	I am followed (immediately behind me, scared!)
201307_201_38-13-1.wav	na nwayanwayiwa	I am tickled
201307_201_38-14-1.wav	na rileriwa	I am weeped for
201307_201_38-15-1.wav	va losiwa	they are greeted
201307_201_38-16-1.wav	va nyakariwa	they are crawled over
201307_201_38-17-1.wav	va rhambiwa	they are invited
201307_201_38-18-1.wav	va lovorwiwa	they are paid bride price
201307_201_38-19-1.wav	va langiwa	they are chosen
201307_201_38-20-1.wav	va landzeriwa	they are followed
201307_201_38-21-1.wav	va nwayanwayiwa	they are tickled
201307_201_39-1-1.wav	ha losana	we greet each other
201307_201_39-2-1.wav	ha kanetana	we argue each other
201307_201_39-3-1.wav	ha langutana	we look at each other
201307_201_39-4-1.wav	ha rindzelana	we wait for each other

201307_201_39-5-1.wav	ha langana	we choose each other
201307_201_39-6-1.wav	ha mangalelana	we report each other
201307_201_39-7-1.wav	ha namarhelana	we stick to each other
201307_201_39-8-1.wav	ha lamulelana	we side with each other
201307_201_39-9-1.wav	va losana	they greet each other
201307_201_39-10-1.wav	va kanetana	they argue each other
201307_201_39-11-1.wav	va langutana	they look at each other
201307_201_39-12-1.wav	va rindzelana	they wait for each other
201307_201_39-13-1.wav	va langana	they choose each other
201307_201_39-14-1.wav	va mangalelana	they report each other
201307_201_39-15-1.wav	va namarhelana	they stick to each other
201307_201_39-16-1.wav	va lamulelana	they side with each other
201307_201_40-1-1.wav	vavanuna va nghena endlwini	the men enter the house
201307_201_40-2-1.wav	vavanuna va nghena endlwini leyinkulu	the men enter the big house
201307_201_40-3-1.wav	vavanuna va nghena endlwini yikulu	the men enter a big house
201307_201_40-4-1.wav	vavanuna va nghena e ka yona	the men enter into the house
201307_201_40-5-1.wav	vavanuna va nghena kona	the men enter there
201307_201_40-6-1.wav	vavanuna va ku nghena	the men enter (the place)
201307_201_40-7-1.wav	u hlundzokerile munhu	he is furious at the person
201307_201_40-8-1.wav	u hlundzokerile munhu lonkulu	he is furious at the big person
201307_201_40-9-1.wav	u hlundzokerile vanhu hinkwavo	he is furious at all the people
201307_201_40-10-1.wav	u hlundzokerile vanhu lava tirhaka	he is furious at the people who work
201307_201_40-11-1.wav	u hlundzokerile vanhu vanharhu	he is furious at three people
201307_201_40-12-1.wav	u languta mulungu	He looks at the European
201307_201_40-13-1.wav	u languta mulungu lonkulu	He looks at the big European
201307_201_40-14-1.wav	u languta valungu hinkwavo	He looks at all the Europeans
201307_201_40-15-1.wav	u languta valungu lava tirhaka	He looks at the Europeans who works
201307_201_40-16-1.wav	u languta valungu vanharhu	He looks at three Europeans
201307_201_41-1-1.wav	muluvisi	tax collector
201307_201_41-2-1.wav	ni vona muluvisi	I see the tax collector
201307_201_41-3-1.wav	ni vona muluvisi lonkulu	I see the big tax collector
201307_201_41-4-1.wav	ni vona valuvisi hinkwavo	I see all the tax collectors
201307_201_41-5-1.wav	ni vona valuvisi lava tirhaka	I see the tax collector who works
201307_201_41-6-1.wav	ni vona valuvisi vanharhu	I see three tax collectors
201307_201_45-4-1.wav	ni n'an'a ngopfu	I am very stubborn
201307_201_45-5-1.wav	ni kolola kan'we	I cry loudly once
201307_201_45-6-1.wav	ni loloha ngopfu	I am very lazy
201307_201_45-7-1.wav	ni n'unun'uta laha	I whisper (gossips) here
201307_201_45-8-1.wav	ni kolola laha	I cry loudly here
201307_201_45-9-1.wav	ni manya kan'we	I squeeze once
201307_201_45-10-1.wav	ni rhomba ngopfu	I behave very (cool).
201307_201_45-11-1.wav	ni rhandza ngopfungopfu sweswo	I love particular things a lot
201307_201_45-12-1.wav	ni rhandza ngopfungopfu teto	I love particular things a lot
201307_201_45-13-1.wav	ni lengalenga ngopfu	I swing very much
201307_201_45-14-1.wav	ni kanakana laha	I hesitate here
201307_201_45-15-1.wav	na rhomba laha	I behave cool here
201307_201_45-16-1.wav	ni n'unun'uta ngopfu	I whisper gossip a lot.
201307_201_46-1-1.wav	va n'an'a ngopfu	they are stubborn very

201307_201_46-2-1.wav	va kolola kan'we	they cry loudly once
201307_201_46-3-1.wav	va kolola laha	they cry loudly here
201307_201_46-4-1.wav	va loloha ngopfu	they are lazy very
201307_201_46-5-1.wav	va n'unun'uta laha	they whisper (gossips) here
201307_201_46-6-1.wav	va n'unun'uta ngopfu	they whisper (gossips) a lot
201307_201_46-7-1.wav	va manya kan'we	they squeeze once
201307_201_46-8-1.wav	va rhomba ngopfu	they behave (cool) very
201307_201_46-9-1.wav	va lengalenga ngopfu	they swing very
201307_201_46-10-1.wav	va lengalenga laha	they swing here
201307_201_46-11-1.wav	va kanakana laha	they hesitate here
201307_201_46-12-1.wav	va kanakana ngopfu	they hesitate very
201307_201_46-13-1.wav	na losiwa laha	I am greeted here (by everyone)
201307_201_46-14-1.wav	ni losiwa laha	I am greeted here (by specific people)
201307_201_46-15-1.wav	ni nyakariwa ngopfu	I am crawled over greatly
201307_201_46-16-1.wav	ni losiwa ngopfu	I am greeted a lot
201307_201_46-17-1.wav	ni rhambiwa kan'we	I am invited once
201307_201_46-18-1.wav	ni rhambiwa laha	I am invited here
201307_201_46-19-1.wav	ni rhambiwa laha	I am invited here
201307_201_47-1-1.wav	ni loвориwa laha	I am paid bride price here
201307_201_47-2-1.wav	na loвориwa laha	I am paid bride price here
201307_201_47-3-1.wav	ni loвориwa ngopfu	I am paid bride price a lot
201307_201_47-4-1.wav	ni langiwa kan'we	I am chosen once
201307_201_47-5-1.wav	ni landzeriwa laha	I am followed here
201307_201_47-6-1.wav	ni landzeriwa kan'we	I am followed once
201307_201_47-7-1.wav	ni nwayanwayiwa ngopfu	I am tickled much
201307_201_47-8-1.wav	ni rileriwa ngopfu	I am weeped for much
201307_201_47-9-1.wav	va losiwa laha	they are greeted here
201307_201_47-10-1.wav	va losiwa laha	they are greeted here
201307_201_47-11-1.wav	va losiwa ngopfu	they are greeted a lot
201307_201_47-12-1.wav	va nyakariwa ngopfu	they are crawled over greatly
201307_201_47-13-1.wav	va rhambiwa kan'we	they are invited once
201307_201_47-14-1.wav	va loвориwa laha	they are paid bride price here
201307_201_47-15-1.wav	va loвориwa ngopfu	they are paid bride price a lot
201307_201_47-16-1.wav	va langiwa kan'we	they are chosen once
201307_201_47-17-1.wav	va landzeriwa laha	they are followed here
201307_201_47-18-1.wav	va landzeriwa kan'we	they are followed once
201307_201_47-19-1.wav	va nwayanwayiwa ngopfu	they are tickled much
201307_201_47-20-1.wav	va rileriwa ngopfu	they are weeped for much
201307_201_47-21-1.wav	va rileriwa laha	they are weeped for here
201307_201_48-1-1.wav	ha losana laha	we greet each other here
201307_201_48-2-1.wav	hi losana laha	we greet each other here
201307_201_48-3-1.wav	hi losana ngopfu	we greet each other a lot
201307_201_48-4-1.wav	hi langutana ngopfu	we look at each other much
201307_201_48-5-1.wav	hi rindzelana laha	we wait for each other here
201307_201_48-6-1.wav	ha rindzelana laha	we wait for each other here
201307_201_48-7-1.wav	hi rindzelana ngopfu	we wait for each other a lot
201307_201_48-8-1.wav	hi langana ngopfu	we choose each other much
201307_201_48-9-1.wav	hi mangalelana kan'we	we report each other once

201307_201_48-10-1.wav	hi namarhelana ngopfu	we stick to each other much
201307_201_48-11-1.wav	hi lamulelana kan'we	we side with each other once
201307_201_48-12-1.wav	ha lamulelana laha	we side with each other here
201307_201_48-13-1.wav	va losana laha	they greet each other here
201307_201_48-14-1.wav	va kanetana kan'we	they argue each other once
201307_201_48-15-1.wav	va langutana ngopfu	they look at each other much
201307_201_48-16-1.wav	va rindzelana laha	they wait for each other here
201307_201_48-17-1.wav	va rindzelana ngopfu	they wait for each other a lot
201307_201_48-18-1.wav	va langana ngopfu	they choose each other a lot
201307_201_48-19-1.wav	va mangalelana kan'we	they report each other once
201307_201_48-20-1.wav	va namarhelana ngopfu	they stick to each other much
201307_201_48-21-1.wav	va lamulelana kan'we	they side with each other once
201307_201_49-1-1.wav	ni vona rimhondzo	I see a horn
201307_201_49-2-1.wav	ni vona ndzalama	I see a precious stone
201307_201_49-3-1.wav	ni vona murisi	I see a herdman
201307_201_49-4-1.wav	ni vona malwangu	I see roofs
201307_201_49-5-1.wav	ni languta vuluvulu	I look at a tadpole
201307_201_49-6-1.wav	ni languta ndzalama	I look at a precious stone
201307_201_49-7-1.wav	ni languta murisi	I look at a herdman
201307_201_49-8-1.wav	ni languta malwangu	I look at roofs
201307_201_49-9-1.wav	ni lomba rimhondzo	I lend a horn
201307_201_49-10-1.wav	ni lomba ndzalama	I lend a precious stone
201307_201_49-11-1.wav	ni lomba xinangana	I lend a whistle
201307_201_49-12-1.wav	ni lomba ngula	I lend a large basket
201307_201_49-13-1.wav	ni rindza muluveri	I protect a foreigner
201307_201_49-14-1.wav	ni rindza nwan'kumi	I protect a rich person
201307_201_49-15-1.wav	ni rindza nyamusoro	I protect a diviner
201307_201_49-16-1.wav	ni rindza manana	I protect a mother
201307_201_50-1-1.wav	ni n'an'a ekaya	I am stubborn at home
201307_201_50-2-1.wav	ni kolola endleleni	I cry loudly on the path
201307_201_50-3-1.wav	ni loloha ekaya	I am lazy in the house
201307_201_50-4-1.wav	ni n'unun'uta exikolweni	I whisper (gossips) at school
201307_201_50-5-1.wav	tintangu ta ni manya	the shoes squeeze me
201307_201_50-6-1.wav	ni nyuhela hi ximomo	I grow fat in the summer
201307_201_50-7-1.wav	na rhomba epatwini	I behave (cool) on the street
201307_201_50-8-1.wav	ni rhomba epatwini	I behave (cool) (only) on the street
201307_201_50-9-1.wav	ni lengalenga exikolweni	I swing at school
201307_201_50-10-1.wav	ni kanakana enyangweni	I hesitate at the door
201307_201_50-11-1.wav	ekaya	at homme
201307_201_50-12-1.wav	endlwini	in the house
201307_201_50-13-1.wav	ni nyuhela ngopfu	I grow fat a lot
201307_201_50-14-1.wav	va nyuhela ngopfu	they grow fat a lot
201307_201_50-15-1.wav	na nyuhela	I grow fat
201307_201_50-16-1.wav	va nyuhela	they grow fat
201307_201_50-17-1.wav	ni nyuhela kan'we	I grow fat once
201307_201_50-18-1.wav	va nyuhela kan'we	they grow fat once
201307_201_51-1-1.wav	va n'an'a ekaya	they are stubborn at home
201307_201_51-2-1.wav	va kolola endleleni	they cry loudly on the path

201307_201_51-3-1.wav	va loloha ekaya	they are lazy in the house
201307_201_51-4-1.wav	va n'unun'uta exikolweni	they whisper (gossips) at school
201307_201_51-5-1.wav	va nyuhela hi ximomo	they grow fat in the summer
201307_201_51-6-1.wav	va rhomba epatwini	they behave (cool) on the street
201307_201_51-7-1.wav	va lengalenga exikolweni	they swing at school
201307_201_51-8-1.wav	va kanakana enyangweni	they hesitate at the door
201307_201_51-9-1.wav	ni losiwa epatwini	I am greeted on the street
201307_201_51-10-1.wav	ni nyakariwa enhoveni	I am crawled over in the forest
201307_201_51-11-1.wav	ni rhambiwa entlangwini	I am invited to the party
201307_201_51-12-1.wav	ni loвориwa eka burheni	I am paid bride price at the Burheni's
201307_201_51-13-1.wav	ni langiwa exikolweni	I am chosen at school
201307_201_51-14-1.wav	ni landziwa epatwini	I am followed on the street
201307_201_51-15-1.wav	ni nwayanwayiwa endlwini	I am tickled in the house
201307_201_51-16-1.wav	ni rileriwa etikkweni	I am weeped for in the village
201307_201_51-17-1.wav	va losiwa epatwini	they are greeted on the street
201307_201_51-18-1.wav	va nyakariwa enhoveni	they are crawled over in the forest
201307_201_51-19-1.wav	va rhambiwa entlangwini	they are invited to the party
201307_201_51-20-1.wav	va loвориwa eka burheni	they are paid bride price at the Burheni's
201307_201_51-21-1.wav	va langiwa exikolweni	they are chosen at school
201307_201_51-22-1.wav	va landzeriwa epatwini	they are followed on the street
201307_201_51-23-1.wav	va nwayanwayiwa endlwini	they are tickled in the house
201307_201_51-24-1.wav	va rileriwa etikkweni	they are weeped for in the village
201307_201_52-1-1.wav	ha losana epatwini	we greet each other on the street
201307_201_52-2-1.wav	ha kanetana exikolweni	we argue each other at school
201307_201_52-3-1.wav	ha langutana epatwini	we look at each other on the street
201307_201_52-4-1.wav	ha rindzelana evhengeleni	we wait for each other at the shop
201307_201_52-5-1.wav	ha langana exikolweni	we choose each other at school
201307_201_52-6-1.wav	ha mangalelana edorobeni	we report each other in the city
201307_201_52-7-1.wav	ha namarhelana etikweni	we agree with each other in the village
201307_201_52-8-1.wav	ha lamulelana exikolweni	we side with each other at school
201307_201_52-9-1.wav	va losana epatwini	they greet each other on the street
201307_201_52-10-1.wav	va kanetana exikolweni	they argue each other at school
201307_201_52-11-1.wav	va langutana epatwini	they look at each other on the street
201307_201_52-12-1.wav	va rindzelana evhengeleni	they wait for each other at the shop
201307_201_52-13-1.wav	va langana exikolweni	they choose each other at school
201307_201_52-14-1.wav	va mangalelana edorobeni	they report each other in the city
201307_201_52-15-1.wav	va namarhelana etikweni	they agree with each other in the village
201307_201_52-16-1.wav	va lamulelana exikolweni	they side with each other at school
201307_201_52-17-1.wav	ni langa masangu	I choose a sleeping mat
201307_201_52-18-1.wav	ni langa ndzalama	I choose a precious stone
201307_201_52-19-1.wav	ni langa matsavu	I choose vegetables
201307_201_52-20-1.wav	ni langa malwangu	I choose roofs
201307_201_52-21-1.wav	ni nwayanwaya muluveri	I tickle a foreigner
201307_201_52-22-1.wav	ni nwayanwaya nwan'kumi	I tickle a rich person
201307_201_52-23-1.wav	ni nwayanwaya nyamusoro	I tickle a diviner
201307_201_52-24-1.wav	ni nwayanwaya manana	I tickle mother
201307_201_52-25-1.wav	va langa masangu	I choose a sleeping mat
201307_201_52-26-1.wav	va langa ndzalama	I choose a precious stone

201307_201_52-27-1.wav	va langa matsavu	I choose vegetables
201307_201_52-28-1.wav	va langa malwangu	I choose roofs
201307_201_52-29-1.wav	va nwayanwaya muluveri	I tickle a foreigner
201307_201_52-30-1.wav	va nwayanwaya nwan'kumi	I tickle a rich person
201307_201_52-31-1.wav	va nwayanwaya nyamusoro	I tickle a diviner
201307_201_52-32-1.wav	va nwayanwaya manana	I tickle mother
201307_201_53-1-1.wav	ni nyanga xinkambana	I look with content a small dish
201307_201_53-2-1.wav	ni nyanga ndzalama	I look with content a precious stone
201307_201_53-3-1.wav	ni nyanga rivanti	I look with content a door
201307_201_53-4-1.wav	ni nyanga manana	I look with content mother
201307_201_53-5-1.wav	ni landza muluveri	I follow a foreigner
201307_201_53-6-1.wav	ni landza nwan'kumi	I follow a rich person
201307_201_53-7-1.wav	ni landza nyamusoro	I follow a diviner
201307_201_53-8-1.wav	ni landza manana	I follow mother
201307_201_53-9-1.wav	va nyanga xinkambana	I look with content a small dish
201307_201_53-10-1.wav	va nyanga ndzalama	I look with content a precious stone
201307_201_53-11-1.wav	va nyanga rivanti	I look with content a door
201307_201_53-12-1.wav	va nyanga manana	I look with content mother
201307_201_53-13-1.wav	va landza muluveri	I follow a foreigner
201307_201_53-14-1.wav	va landza nwan'kumi	I follow a rich person
201307_201_53-15-1.wav	va landza nyamusoro	I follow a diviner
201307_201_53-16-1.wav	va landza manana	I follow mother
201307_201_53-17-1.wav	ni rhumela ndzalana eka manana	I send a precious stone to mother
201307_201_53-18-1.wav	ni rhumela manana ndzalana	I send a precious stone to mother
201307_201_53-19-1.wav	ni rhuma manana	I send mother / I ask mother to go
201307_201_53-20-1.wav	ni rhuma manana ku sweka	I ask mother to cook
201307_201_53-21-1.wav	manana wa ni rhuma	mother sneds me
201307_201_53-22-1.wav	ni rhumiwa (hi manana)	I am sent by mother
201307_201_53-23-1.wav	na rhumiwa	I am sent by mother
201307_201_54-1-1.wav	ni vabyile ngopfu	I became very sick
201307_201_54-2-1.wav	ni vile ni vabya ngopfu	
201307_201_54-3-1.wav	u vile vabya ngopfu	he became very sick
201307_201_54-4-1.wav	va vile va vabya ngopfu	they became very sick
201307_201_54-5-1.wav	ni vuye ni vabya	I became ill
201307_201_54-6-1.wav	ni vuye ni vabya ngopfu	I became very ill
201307_201_55-1-1.wav	ni kombela masangu	I ask for sleeping mats
201307_201_55-2-1.wav	ni kombela ndzalama	I ask for a precious stone
201307_201_55-3-1.wav	ni kombela murisi	I ask for a herdman
201307_201_55-4-1.wav	ni kombela malwangu	I ask for roofs
201307_201_55-5-1.wav	ni langutela masangu	I look for sleeping mats
201307_201_55-6-1.wav	ni langutela ndzalama	I look for a precious stone
201307_201_55-7-1.wav	ni langutela murisi	I look for a herdman
201307_201_55-8-1.wav	ni langutela malwangu	I look for roofs
201307_201_55-9-1.wav	ni langutela manana masangu	I watch sleeping mats for mother
201307_201_55-10-1.wav	ni langutelela manana masangu	I wait for sleeping mats on behalf of mother
201307_201_55-11-1.wav	ni fela muluveri	I die for a foreign worker
201307_201_55-12-1.wav	ni fela nwan'kumi	I die for a rich person
201307_201_55-13-1.wav	ni fela nyamusoro	I die for a diviner

201307_201_55-14-1.wav	ni fela manana	I die for mother
201307_201_55-15-1.wav	ni rinzela muluveri	I guard a foreign worker
201307_201_55-16-1.wav	ni rinzela nwan'kumi	I guard a foreign worker
201307_201_55-17-1.wav	ni rinzela nyamusoro	I guard a diviner
201307_201_55-18-1.wav	ni rinzela manana	I guard mother
201307_201_55-19-1.wav	va kombela masangu	They ask for sleeping mats
201307_201_55-20-1.wav	va kombela ndzalama	They ask for a precious stone
201307_201_55-21-1.wav	va kombela murisi	They ask for a herdman
201307_201_55-22-1.wav	va kombela malwangu	They ask for roofs
201307_201_55-23-1.wav	va langutela masangu	They look for sleeping mats
201307_201_55-24-1.wav	va langutela ndzalama	They look for a precious stone
201307_201_55-25-1.wav	va langutela murisi	They look for a herdman
201307_201_55-26-1.wav	va langutela malwangu	They look for roofs
201307_201_55-27-1.wav	va fela muluveri	They die for a foreign worker
201307_201_55-28-1.wav	va fela nwan'kumi	They die for a rich person
201307_201_55-29-1.wav	va fela nyamusoro	They die for a diviner
201307_201_55-30-1.wav	va fela manana	They die for mother
201307_201_55-31-1.wav	va rinzela muluveri	They guard a foreign worker
201307_201_55-32-1.wav	va rinzela nwan'kumi	They guard a foreign worker
201307_201_55-33-1.wav	va rinzela nyamusoro	They guard a diviner
201307_201_55-34-1.wav	va rinzela manana	They guard mother
201307_201_56-1-1.wav	ni mangalela muluveri	I report a foreign worker
201307_201_56-2-1.wav	ni mangalela nwan'kumi	I report a rich person
201307_201_56-3-1.wav	ni mangalela nyamusoro	I report a diviner
201307_201_56-4-1.wav	ni mangalela manana	I report mother
201307_201_56-5-1.wav	ni lamulela muluveri	I side with a foreign worker
201307_201_56-6-1.wav	ni lamulela nwan'kumi	I side with a rich person
201307_201_56-7-1.wav	ni lamulela nyamusoro	I side with a diviner
201307_201_56-8-1.wav	ni lamulela manana	I side with mother
201307_201_56-9-1.wav	ni rilela muluveri	I weep for a foreign worker
201307_201_56-10-1.wav	ni rilela nwan'kumi	I weep for a rich person
201307_201_56-11-1.wav	ni rilela nyamusoro	I weep for a diviner
201307_201_56-12-1.wav	ni rilela manana	I weep for mother
201307_201_56-13-1.wav	ni nun'hwetela rimhondzo	I sniff a horn
201307_201_56-14-1.wav	ni nun'hwetela ndzalama	I sniff a precious stone
201307_201_56-15-1.wav	ni nun'hwetela xinangana	I sniff a whistle
201307_201_56-16-1.wav	ni nun'hwetela ngula	I sniff a large basket
201307_201_56-17-1.wav	va mangalela muluveri	They report a foreign worker
201307_201_56-18-1.wav	va mangalela nwan'kumi	They report a rich person
201307_201_56-19-1.wav	va mangalela nyamusoro	They report a diviner
201307_201_56-20-1.wav	va mangalela manana	They report mother
201307_201_56-21-1.wav	va lamulela muluveri	They side with a foreign worker
201307_201_56-22-1.wav	va lamulela nwan'kumi	They side with a rich person
201307_201_56-23-1.wav	va lamulela nyamusoro	They side with a diviner
201307_201_56-24-1.wav	va lamulela manana	They side with mother
201307_201_56-25-1.wav	va rilela muluveri	They weep for a foreign worker
201307_201_56-26-1.wav	va rilela nwan'kumi	They weep for a rich person
201307_201_56-27-1.wav	va rilela nyamusoro	They weep for a diviner

201307_201_56-28-1.wav	va rilela manana	They weep for mother
201307_201_56-29-1.wav	va nun'hwetela rimhondzo	They sniff a horn
201307_201_56-30-1.wav	va nun'hwetela ndzalama	They sniff a precious stone
201307_201_56-31-1.wav	va nun'hwetela xinangana	They sniff a whistle
201307_201_56-32-1.wav	va nun'hwetela ngula	They sniff a large basket
201307_201_57-1-1.wav	ni nyumisa muluveri	I cause shame to a foreign worker
201307_201_57-2-1.wav	ni nyumisa nwan'kumi	I cause shame to a rich person
201307_201_57-3-1.wav	ni nyumisa nyamusoro	I cause shame to a diviner
201307_201_57-4-1.wav	ni nyumisa manana	I cause shame to mother
201307_201_57-5-1.wav	ni langutisa masangu	I make looking at sleeping mats
201307_201_57-6-1.wav	ni langutisa ndzalama	I make looking at precious stone
201307_201_57-7-1.wav	ni langutisa murisi	I make looking at herdman
201307_201_57-8-1.wav	ni langutisa malwangu	I make looking at roofs
201307_201_57-9-1.wav	ni khonyanisa tinguvu	I cause to shrink clothes
201307_201_57-10-1.wav	ni khonyanisa buruku	I cause to shrink trousers
201307_201_57-11-1.wav	ni khonyanisa rikinda	I cause to shrink women girdle
201307_201_57-12-1.wav	ni khonyanisa dzovo	I cause to shrink animal skin
201307_201_57-13-1.wav	ni kanganyisa muluveri	I make cheat a foreign worker
201307_201_57-14-1.wav	ni kanganyisa nwan'kumi	I make cheat a rich person
201307_201_57-15-1.wav	ni kanganyisa nyamusoro	I make cheat a diviner
201307_201_57-16-1.wav	ni kanganyisa manana	I make cheat mother
201307_201_57-17-1.wav	va nyumisa muluveri	They cause shame to a foreign worker
201307_201_57-18-1.wav	va nyumisa nwan'kumi	They cause shame to a rich person
201307_201_57-19-1.wav	va nyumisa nyamusoro	They cause shame to a diviner
201307_201_57-20-1.wav	va nyumisa manana	They cause shame to mother
201307_201_57-21-1.wav	va langutisa masangu	They make looking at sleeping mats
201307_201_57-22-1.wav	va langutisa ndzalama	They make looking at precious stone
201307_201_57-23-1.wav	va langutisa murisi	They make looking at herdman
201307_201_57-24-1.wav	va langutisa malwangu	They make looking at roofs
201307_201_57-25-1.wav	va khonyava sa tinguvu	They cause to shrink clothes
201307_201_57-26-1.wav	va khonyava sa buruku	They cause to shrink trousers
201307_201_57-27-1.wav	va khonyava sa rikinda	They cause to shrink women girdle
201307_201_57-28-1.wav	va khonyava sa dzovo	They cause to shrink animal skin
201307_201_57-29-1.wav	va kanganyisa muluveri	They make cheat a foreign worker
201307_201_57-30-1.wav	va kanganyisa nwan'kumi	They make cheat a rich person
201307_201_57-31-1.wav	va kanganyisa nyamusoro	They make cheat a diviner
201307_201_57-32-1.wav	va kanganyisa manana	They make cheat mother
201307_201_57-33-1.wav	ni langutisisa masangu	I make looking at sleeping mats
201307_201_57-34-1.wav	ni langutisisa ndzalama	I make looking at precious stone
201307_201_57-35-1.wav	ni langutisisa murisi	I make looking at herdman
201307_201_57-36-1.wav	ni langutisisa malwangu	I make looking at roofs
201307_201_57-37-1.wav	va langutisisa masangu	They make looking at sleeping mats
201307_201_57-38-1.wav	va langutisisa ndzalama	They make looking at precious stone
201307_201_57-39-1.wav	va langutisisa murisi	They make looking at herdman
201307_201_57-40-1.wav	va langutisisa malwangu	They make looking at roofs
201307_201_57-41-1.wav	va langutisisa tindzalana	They make looking at precious stones
201307_201_58-1-1.wav	ni konanisa muluveri	I interrogate a foreign worker
201307_201_58-2-1.wav	ni konanisa nwan'kumi	I interrogate a rich person

201307_201_58-3-1.wav	ni konanisa nyamusoro	I interrogate a diviner
201307_201_58-4-1.wav	ni konanisa manana	I interrogate mother
201307_201_58-5-1.wav	ni kumanisa valuveri	I help to find each other foreign workers
201307_201_58-6-1.wav	ni kumanisa vanwan'kumi	I help to find each other rich people
201307_201_58-7-1.wav	ni kumanisa vanyamusoro	I help to find each other diviners
201307_201_58-8-1.wav	ni kumanisa vamanana	I help to find each other mothers
201307_201_58-9-1.wav	ni tsakisa muluveri	I cause to rejoice a foreign worker
201307_201_58-10-1.wav	ni tsakisa nwan'kumi	I cause to rejoice a rich person
201307_201_58-11-1.wav	ni tsakisa nyamusoro	I cause to rejoice a diviner
201307_201_58-12-1.wav	ni tsakisa manana	I cause to rejoice mother
201307_201_58-13-1.wav	ni lulamisa rimhondzo	I make good a horn
201307_201_58-14-1.wav	ni lulamisa ndzalama	I make good a precious stone
201307_201_58-15-1.wav	ni lulamisa xinangana	I make good a whistle
201307_201_58-16-1.wav	ni lulamisa ngula	I make good a large basket
201307_201_58-17-1.wav	va konanisa muluveri	They interrogate a foreign worker
201307_201_58-18-1.wav	va konanisa nwan'kumi	They interrogate a rich person
201307_201_58-19-1.wav	va konanisa nyamusoro	They interrogate a diviner
201307_201_58-20-1.wav	va konanisa manana	They interrogate mother
201307_201_58-21-1.wav	va kumanisa valuveri	They help to find each other foreign workers
201307_201_58-22-1.wav	va kumanisa vanwan'kumi	They help to find each other rich people
201307_201_58-23-1.wav	va kumanisa vanyamusoro	They help to find each other diviners
201307_201_58-24-1.wav	va kumanisa vamanana	They help to find each other mothers
201307_201_58-25-1.wav	va tsakisa muluveri	They cause to rejoice a foreign worker
201307_201_58-26-1.wav	va tsakisa nwan'kumi	They cause to rejoice a rich person
201307_201_58-27-1.wav	va tsakisa nyamusoro	They cause to rejoice a diviner
201307_201_58-28-1.wav	va tsakisa manana	They cause to rejoice mother
201307_201_58-29-1.wav	va lulamisa rimhondzo	They make good a horn
201307_201_58-30-1.wav	va lulamisa ndzalama	They make good a precious stone
201307_201_58-31-1.wav	va lulamisa xinangana	They make good a whistle
201307_201_58-32-1.wav	va lulamisa ngula	They make good a large basket
201307_201_59-1-1.wav	ni nyikiwa xinkambana	I am given a small dish
201307_201_59-2-1.wav	ni nyikiwa ndzalama	I am given a precious stone
201307_201_59-3-1.wav	ni nyikiwa murisi	I am given a herdman
201307_201_59-4-1.wav	ni nyikiwa malwangu	I am given roofs
201307_201_59-5-1.wav	ni rhumeriwa masangu	I am sent sleeping mats
201307_201_59-6-1.wav	ni rhumeriwa ndzalama	I am sent a precious stone
201307_201_59-7-1.wav	ni rhumeriwa murisi	I am sent a herdman
201307_201_59-8-1.wav	ni rhumeriwa ngula	I am sent a large basket
201307_201_59-9-1.wav	ni tsoniwa rimhondzo	I am refused a horn
201307_201_59-10-1.wav	ni tsoniwa ndzalama	I am refused a precious stone
201307_201_59-11-1.wav	ni tsoniwa xinangana	I am refused a whistle
201307_201_59-12-1.wav	ni tsoniwa ngula	I am refused a large basket
201307_201_59-13-1.wav	ni lombiwa rimhondzo	I am lent a horn
201307_201_59-14-1.wav	ni lombiwa ndzalama	I am lent a precious stone
201307_201_59-15-1.wav	ni lombiwa xinangana	I am lent a whistle
201307_201_59-16-1.wav	ni lombiwa ngula	I am lent a large basket
201307_201_59-17-1.wav	va nyikiwa xinkambana	They are given a small dish
201307_201_59-18-1.wav	va nyikiwa ndzalama	They are given a precious stone

201307_201_59-19-1.wav	va nyikiwa murisi	They are given a herdman
201307_201_59-20-1.wav	va nyikiwa malwangu	They are given roofs
201307_201_59-21-1.wav	va rhumeriwa masangu	They are sent sleeping mats
201307_201_59-22-1.wav	va rhumeriwa ndzalama	They are sent a precious stone
201307_201_59-23-1.wav	va rhumeriwa murisi	They are sent a herdman
201307_201_59-24-1.wav	va rhumeriwa ngula	They are sent a large basket
201307_201_59-25-1.wav	va tsoniwa rimhondzo	They are refused a horn
201307_201_59-26-1.wav	va tsoniwa ndzalama	They are refused a precious stone
201307_201_59-27-1.wav	va tsoniwa xinangana	They are refused a whistle
201307_201_59-28-1.wav	va tsoniwa ngula	They are refused a large basket
201307_201_59-29-1.wav	va lombiwa rimhondzo	They are lent a horn
201307_201_59-30-1.wav	va lombiwa ndzalama	They are lent a precious stone
201307_201_59-31-1.wav	va lombiwa xinangana	They are lent a whistle
201307_201_59-32-1.wav	va lombiwa ngula	They are lent a large basket
201307_201_60-1-1.wav	hi nyikana xinkambana	We give each other a small dish
201307_201_60-2-1.wav	hi nyikana ndzalama	We give each other a precious stone
201307_201_60-3-1.wav	hi nyikana lambadza	We give each other soft porridge
201307_201_60-4-1.wav	hi nyikana malwangu	We give each other roofs
201307_201_60-5-1.wav	hi rhumelana xinkambana	We send each other a small dish
201307_201_60-6-1.wav	hi rhumelana ndzalama	We send each other a precious stone
201307_201_60-7-1.wav	hi rhumelana murisi	We send each other a herdman
201307_201_60-8-1.wav	hi rhumelana malwangu	We send each other roofs
201307_201_60-9-1.wav	hi lombana rimhondzo	We lend each other a horn
201307_201_60-10-1.wav	hi lombana ndzalama	We lend each other a precious stone
201307_201_60-11-1.wav	hi lombana xinangana	We lend each other a whistle
201307_201_60-12-1.wav	hi lombana ngula	We lend each other a large basket
201307_201_60-13-1.wav	hi kombana timhondzo	We show each other horns
201307_201_60-14-1.wav	hi kombana tindzalama	We show each other precious stones
201307_201_60-15-1.wav	hi kombana swinangana	We show each other whistles
201307_201_60-16-1.wav	hi kombana tingula	We show each other large baskets
201307_201_60-17-1.wav	va nyikana xinkambana	They give each other a small dish
201307_201_60-18-1.wav	va nyikana ndzalama	They give each other a precious stone
201307_201_60-19-1.wav	va nyikana lambadza	They give each other soft porridge
201307_201_60-20-1.wav	va nyikana malwangu	They give each other roofs
201307_201_60-21-1.wav	va rhumelana xinkambana	They send each other a small dish
201307_201_60-22-1.wav	va rhumelana ndzalama	They send each other a precious stone
201307_201_60-23-1.wav	va rhumelana murisi	They send each other a herdman
201307_201_60-24-1.wav	va rhumelana malwangu	They send each other roofs
201307_201_60-25-1.wav	va lombana rimhondzo	They lend each other a horn
201307_201_60-26-1.wav	va lombana ndzalama	They lend each other a precious stone
201307_201_60-27-1.wav	va lombana xinangana	They lend each other a whistle
201307_201_60-28-1.wav	va lombana ngula	They lend each other a large basket
201307_201_60-29-1.wav	va kombana timhondzo	They show each other horns
201307_201_60-30-1.wav	va kombana tindzalama	They show each other precious stones
201307_201_60-31-1.wav	va kombana swinangana	They show each other whistles
201307_201_60-32-1.wav	va kombana tingula	They show each other large baskets
201307_201_61-1-1.wav	ni vona rimhondzo kan'we	I see a horn once
201307_201_61-2-1.wav	ni vona ndzalama evhengeleni	I see a precious stone in the shop

201307_201_61-3-1.wav	ni vona murisi kan'we	I see a herdman once
201307_201_61-4-1.wav	ni vona malwangu endlwini	I see roofs on the house
201307_201_61-5-1.wav	ni languta masangu evhengeleni	I look at sleeping mats in the shop
201307_201_61-6-1.wav	ni languta ndzalama ekaya	I look at a precious stone at home
201307_201_61-7-1.wav	ni languta matsavu nakambe	I look at vegetable again
201307_201_61-8-1.wav	ni languta ngula kan'we	I look at large basket once
201307_201_61-9-1.wav	ni lomba rimhondzo emugangeni	I lend a horn in the village
201307_201_61-10-1.wav	ni lomba ndzalama kan'we	I lend a precious stone once
201307_201_61-11-1.wav	ni lomba xinangana exikolweni	I lend a whistle at school
201307_201_61-12-1.wav	ni lomba ngula nakambe	I lend a large basket again
201307_201_61-13-1.wav	ni rindza muluveri kan'we	I protect a foreign worker once
201307_201_61-14-1.wav	ni rindza nwan'kumi epatwini	I protect a rich person on the road
201307_201_61-15-1.wav	ni rindza nyamusoro exihlahleni	I protect a diviner in the forest
201307_201_61-16-1.wav	ni rindza manana ekaya	I protect mother at home
201307_201_61-17-1.wav	va vona rimhondzo kan'we	They see a horn once
201307_201_61-18-1.wav	va vona ndzalama evhengeleni	They see a precious stone in the shop
201307_201_61-19-1.wav	va vona murisi kan'we	They see a herdman once
201307_201_61-20-1.wav	va vona malwangu endlwini	They see roofs on the house
201307_201_61-21-1.wav	va languta masangu evhengeleni	They look at sleeping mats in the shop
201307_201_61-22-1.wav	va languta ndzalama ekaya	They look at a precious stone at home
201307_201_61-23-1.wav	va languta matsavu nakambe	They look at vegetable again
201307_201_61-24-1.wav	va languta ngula kan'we	They look at large basket once
201307_201_61-25-1.wav	va lomba rimhondzo emugangeni	They lend a horn in the village
201307_201_61-26-1.wav	va lomba ndzalama kan'we	They lend a precious stone once
201307_201_61-27-1.wav	va lomba xinangana exikolweni	They lend a whistle at school
201307_201_61-28-1.wav	va lomba ngula nakambe	They lend a large basket again
201307_201_61-29-1.wav	va rindza muluveri kan'we	They protect a foreign worker once
201307_201_61-30-1.wav	va rindza nwan'kumi epatwini	They protect a rich person on the road
201307_201_61-31-1.wav	va rindza nyamusoro exihlahleni	They protect a diviner in the forest
201307_201_61-32-1.wav	va rindza manana ekaya	They protect mother at home
201307_201_62-1-1.wav	ni langa masangu evhengeleni	I choose sleeping mats in the shop
201307_201_62-2-1.wav	ni langa ndzalama ekaya	I choose a precious stone at home
201307_201_62-3-1.wav	ni langa matsavu nakambe	I choose vegetable again
201307_201_62-4-1.wav	ni langa malwangu kan'we	I choose roofs once
201307_201_62-5-1.wav	ni nwayanwaya muluveri kan'we	I tickle a foreign worker once
201307_201_62-6-1.wav	ni nwayanwaya nwan'kumi nakambe	I tickle a rich person again
201307_201_62-7-1.wav	ni nwayanwaya nyamusoro exihlahleni	I tickle a diviner in the forest
201307_201_62-8-1.wav	ni nwayanwaya manana ekaya	I tickle mother at home
201307_201_62-9-1.wav	ni nyanga xinkambana evhengeleni	I look content a small dish in the shop
201307_201_62-10-1.wav	ni nyanga ndzalama ekaya	I look content a precious stone at home
201307_201_62-11-1.wav	ni nyanga rivanti nakambe	I look content a door again
201307_201_62-12-1.wav	ni nyanga manana kan'we	I look content mother once
201307_201_62-13-1.wav	ni landza muluveri kan'we	I follow a foreign worker once
201307_201_62-14-1.wav	ni landza nwan'kumi epatwini	I follow a rich person in the road
201307_201_62-15-1.wav	ni landza nyamusoro nakambe	I follow a diviner again
201307_201_62-16-1.wav	ni landza manana ekaya	I follow mother at home
201307_201_62-17-1.wav	va langa masangu evhengeleni	They choose sleeping mats in the shop
201307_201_62-18-1.wav	va langa ndzalama ekaya	They choose a precious stone at home

201307_201_62-19-1.wav	va langa matsavu nakambe	They choose vegetable again
201307_201_62-20-1.wav	va langa malwangu kan'we	They choose roofs once
201307_201_62-21-1.wav	va nwayanwaya muluveri kan'we	They tickle a foreign worker once
201307_201_62-22-1.wav	va nwayanwaya nwan'kumi nakambe	They tickle a rich person again
201307_201_62-23-1.wav	va nwayanwaya nyamusoro exihlahleni	They tickle a diviner in the forest
201307_201_62-24-1.wav	va nwayanwaya manana ekaya	They tickle mother at home
201307_201_62-25-1.wav	va nyanga xinkambana evhengeleni	They look content a small dish in the shop
201307_201_62-26-1.wav	va nyanga ndzalama ekaya	They look content a precious stone at home
201307_201_62-27-1.wav	va nyanga rivanti nakambe	They look content a door again
201307_201_62-28-1.wav	va nyanga manana kan'we	They look content mother once
201307_201_62-29-1.wav	va landza muluveri kan'we	They follow a foreign worker once
201307_201_62-30-1.wav	va landza nwan'kumi epatwini	They follow a rich person in the road
201307_201_62-31-1.wav	va landza nyamusoro nakambe	They follow a diviner again
201307_201_62-32-1.wav	va landza manana ekaya	They follow mother at home
201307_201_63-1-1.wav	ni nyika muluveri xinkambana	I give a foreign worker a small dish
201307_201_63-2-1.wav	ni nyika muluveri bajji	I give a foreign worker a jacket
201307_201_63-3-1.wav	ni nyika muluveri matsavu	I give a foreign worker vegetable
201307_201_63-4-1.wav	ni nyika muluveri mbisana	I give a foreign worker a badly cooked meal
201307_201_63-5-1.wav	ni rhumela muluveri masangu	I send a foreign worker sleeping mats
201307_201_63-6-1.wav	ni rhumela muluveri sala	I send a foreign worker the fruit of monkey orange
201307_201_63-7-1.wav	ni rhumela muluveri rivanti	I send a foreign worker a door
201307_201_63-8-1.wav	ni rhumela muluveri ngula	I send a foreign worker a large basket
201307_201_63-9-1.wav	ni komba muluveri rimhondzo	I show a foreign worker a horn
201307_201_63-10-1.wav	ni komba muluveri ndzalama	I show a foreign worker a precious stone
201307_201_63-11-1.wav	ni komba muluveri xinangana	I show a foreign worker a whistle
201307_201_63-12-1.wav	ni komba muluveri ngula	I show a foreign worker a large basket
201307_201_63-13-1.wav	ni lamba muluveri timhondzo	I lend a foreign worker a horn
201307_201_63-14-1.wav	ni lamba muluveri tindzalama	I lend a foreign worker a precious stone
201307_201_63-15-1.wav	ni lamba muluveri swinangana	I lend a foreign worker a whistle
201307_201_63-16-1.wav	ni lamba muluveri tingula	I lend a foreign worker a large basket
201307_201_63-17-1.wav	va nyika muluveri xinkambana	They give a foreign worker a small dish
201307_201_63-18-1.wav	va nyika muluveri bajji	They give a foreign worker a jacket
201307_201_63-19-1.wav	va nyika muluveri matsavu	They give a foreign worker vegetable
201307_201_63-20-1.wav	va nyika muluveri mbisana	They give a foreign worker a badly cooked meal
201307_201_63-21-1.wav	va rhumela muluveri masangu	They send a foreign worker sleeping mats
201307_201_63-22-1.wav	va rhumela muluveri sala	They send a foreign worker the fruit of monkey orange
201307_201_63-23-1.wav	va rhumela muluveri rivanti	They send a foreign worker a door
201307_201_63-24-1.wav	va rhumela muluveri ngula	They send a foreign worker a large basket
201307_201_63-25-1.wav	va komba muluveri rimhondzo	They show a foreign worker a horn
201307_201_63-26-1.wav	va komba muluveri ndzalama	They show a foreign worker a precious stone
201307_201_63-27-1.wav	va komba muluveri xinangana	They show a foreign worker a whistle
201307_201_63-28-1.wav	va komba muluveri ngula	They show a foreign worker a large basket
201307_201_63-29-1.wav	va lamba muluveri timhondzo	They lend a foreign worker a horn
201307_201_63-30-1.wav	va lamba muluveri tindzalama	They lend a foreign worker a precious stone
201307_201_63-31-1.wav	va lamba muluveri swinangana	They lend a foreign worker a whistle
201307_201_63-32-1.wav	va lamba muluveri tingula	They lend a foreign worker a large basket
201307_201_64-1-1.wav	ni nyika n'wankumi xinkambana	I give a rich person a small dish
201307_201_64-2-1.wav	ni nyika n'wankumi bajji	I give a rich person a jacket

201307_201_64-3-1.wav	ni nyika n'wankumi matsavu	I give a rich person vegetable
201307_201_64-4-1.wav	ni nyika n'wankumi ntsandza	I give a rich person a badly cooked meal
201307_201_64-5-1.wav	ni rhumela n'wankumi masangu	I send a rich person sleeping mats
201307_201_64-6-1.wav	ni rhumela n'wankumi sala	I send a rich person the fruit of monkey orange
201307_201_64-7-1.wav	ni rhumela n'wankumi rivanti	I send a rich person a door
201307_201_64-8-1.wav	ni rhumela n'wankumi ngula	I send a rich person a large basket
201307_201_64-9-1.wav	ni komba n'wankumi rimhondzo	I show a rich person a horn
201307_201_64-10-1.wav	ni komba n'wankumi ndzalama	I show a rich person a precious stone
201307_201_64-11-1.wav	ni komba n'wankumi xinangana	I show a rich person a whistle
201307_201_64-12-1.wav	ni komba n'wankumi ngula	I show a rich person a large basket
201307_201_64-13-1.wav	ni lamba n'wankumi timhondzo	I lend a rich person a horn
201307_201_64-14-1.wav	ni lamba n'wankumi tindzalama	I lend a rich person a precious stone
201307_201_64-15-1.wav	ni lamba n'wankumi swinangana	I lend a rich person a whistle
201307_201_64-16-1.wav	ni lamba n'wankumi tingula	I lend a rich person a large basket
201307_201_64-17-1.wav	va nyika n'wankumi xinkambana	They give a rich person a small dish
201307_201_64-18-1.wav	va nyika n'wankumi bajji	They give a rich person a jacket
201307_201_64-19-1.wav	va nyika n'wankumi matsavu	They give a rich person vegetable
201307_201_64-20-1.wav	va nyika n'wankumi ntsandza	They give a rich person a badly cooked meal
201307_201_64-21-1.wav	va rhumela n'wankumi masangu	They send a rich person sleeping mats
201307_201_64-22-1.wav	va rhumela n'wankumi sala	They send a rich person the fruit of monkey orange
201307_201_64-23-1.wav	va rhumela n'wankumi rivanti	They send a rich person a door
201307_201_64-24-1.wav	va rhumela n'wankumi ngula	They send a rich person a large basket
201307_201_64-25-1.wav	va komba n'wankumi rimhondzo	They show a rich person a horn
201307_201_64-26-1.wav	va komba n'wankumi ndzalama	They show a rich person a precious stone
201307_201_64-27-1.wav	va komba n'wankumi xinangana	They show a rich person a whistle
201307_201_64-28-1.wav	va komba n'wankumi ngula	They show a rich person a large basket
201307_201_64-29-1.wav	va komba n'wankumi ngula	They show a rich person a large basket
201307_201_64-30-1.wav	va lamba n'wankumi timhondzo	They lend a rich person a horn
201307_201_64-31-1.wav	va lamba n'wankumi swinangana	They lend a rich person a whistle
201307_201_64-32-1.wav	va lamba n'wankumi tingula	They lend a rich person a large basket
201307_201_65-1-1.wav	ni nyika nyamusoro xinkambana	I give a diviner a small dish
201307_201_65-2-1.wav	ni nyika nyamusoro bajji	I give a diviner a jacket
201307_201_65-3-1.wav	ni nyika nyamusoro matsavu	I give a diviner vegetable
201307_201_65-4-1.wav	ni nyika nyamusoro ntsandza	I give a diviner a badly cooked meal
201307_201_65-5-1.wav	ni rhumela nyamusoro masangu	I send a diviner sleeping mats
201307_201_65-6-1.wav	ni rhumela nyamusoro sala	I send a diviner the fruit of monkey orange
201307_201_65-7-1.wav	ni rhumela nyamusoro rivanti	I send a diviner a door
201307_201_65-8-1.wav	ni rhumela nyamusoro ngula	I send a diviner a large basket
201307_201_65-9-1.wav	ni komba nyamusoro rimhondzo	I show a diviner a horn
201307_201_65-10-1.wav	ni komba nyamusoro ndzalama	I show a diviner a precious stone
201307_201_65-11-1.wav	ni komba nyamusoro xinangana	I show a diviner a whistle
201307_201_65-12-1.wav	ni komba nyamusoro ngula	I show a diviner a large basket
201307_201_65-13-1.wav	ni lamba nyamusoro timhondzo	I lend a diviner a horn
201307_201_65-14-1.wav	ni lamba nyamusoro tindzalama	I lend a diviner a precious stone
201307_201_65-15-1.wav	ni lamba nyamusoro swinangana	I lend a diviner a whistle
201307_201_65-16-1.wav	ni lamba nyamusoro tingula	I lend a diviner a large basket
201307_201_65-17-1.wav	va nyika nyamusoro xinkambana	They give a diviner a small dish
201307_201_65-18-1.wav	va nyika nyamusoro bajji	They give a diviner a jacket

201307_201_65-19-1.wav	va nyika nyamusoro matsavu	They give a diviner vegetable
201307_201_65-20-1.wav	va nyika nyamusoro ntsandza	They give a diviner a badly cooked meal
201307_201_65-21-1.wav	va rhumela nyamusoro masangu	They send a diviner sleeping mats
201307_201_65-22-1.wav	va rhumela nyamusoro sala	They send a diviner the fruit of monkey orange
201307_201_65-23-1.wav	va rhumela nyamusoro rivanti	They send a diviner a door
201307_201_65-24-1.wav	va rhumela nyamusoro ngula	They send a diviner a large basket
201307_201_65-25-1.wav	va komba nyamusoro rimhondzo	They show a diviner a horn
201307_201_65-26-1.wav	va komba nyamusoro ndzalama	They show a diviner a precious stone
201307_201_65-27-1.wav	va komba nyamusoro xinangana	They show a diviner a whistle
201307_201_65-28-1.wav	va komba nyamusoro ngula	They show a diviner a large basket
201307_201_65-29-1.wav	va lamba nyamusoro timhondzo	They lend a diviner a horn
201307_201_65-30-1.wav	va lamba nyamusoro tindzalama	They lend a diviner a precious stone
201307_201_65-31-1.wav	va lamba nyamusoro swinangana	They lend a diviner a whistle
201307_201_65-32-1.wav	va lamba nyamusoro tingula	They lend a diviner a large basket
201307_201_66-1-1.wav	ni nyika manana xinkambana	I give mother a small dish
201307_201_66-2-1.wav	ni nyika manana baji	I give mother a jacket
201307_201_66-3-1.wav	ni nyika manana matsavu	I give mother vegetable
201307_201_66-4-1.wav	ni nyika manana mbisana	I give mother a badly cooked meal
201307_201_66-5-1.wav	ni rhumela manana masangu	I send mother sleeping mats
201307_201_66-6-1.wav	ni rhumela manana sala	I send mother the fruit of monkey orange
201307_201_66-7-1.wav	ni rhumela manana rivanti	I send mother a door
201307_201_66-8-1.wav	ni rhumela manana ngula	I send mother a large basket
201307_201_66-9-1.wav	ni komba manana rimhondzo	I show mother a horn
201307_201_66-10-1.wav	ni komba manana ndzalama	I show mother a precious stone
201307_201_66-11-1.wav	ni komba manana xinangana	I show mother a whistle
201307_201_66-12-1.wav	ni komba manana ngula	I show mother a large basket
201307_201_66-13-1.wav	ni lamba manana timhondzo	I lend mother a horn
201307_201_66-14-1.wav	ni lamba manana tindzalama	I lend mother a precious stone
201307_201_66-15-1.wav	ni lamba manana swinangana	I lend mother a whistle
201307_201_66-16-1.wav	ni lamba manana tingula	I lend mother a large basket
201307_201_66-17-1.wav	va nyika manana xinkambana	They give mother a small dish
201307_201_66-18-1.wav	va nyika manana baji	They give mother a jacket
201307_201_66-19-1.wav	va nyika manana matsavu	They give mother vegetable
201307_201_66-20-1.wav	va nyika manana mbisana	They give mother a badly cooked meal
201307_201_66-21-1.wav	va rhumela manana masangu	They send mother sleeping mats
201307_201_66-22-1.wav	va rhumela manana sala	They send mother the fruit of monkey orange
201307_201_66-23-1.wav	va rhumela manana rivanti	They send mother a door
201307_201_66-24-1.wav	va rhumela manana ngula	They send mother a large basket
201307_201_66-25-1.wav	va komba manana rimhondzo	They show mother a horn
201307_201_66-26-1.wav	va komba manana ndzalama	They show mother a precious stone
201307_201_66-27-1.wav	va komba manana xinangana	They show mother a whistle
201307_201_66-28-1.wav	va komba manana ngula	They show mother a large basket
201307_201_66-29-1.wav	va lamba manana timhondzo	They lend mother a horn
201307_201_66-30-1.wav	va lamba manana tindzalama	They lend mother a precious stone
201307_201_66-31-1.wav	va lamba manana swinangana	They lend mother a whistle
201307_201_66-32-1.wav	va lamba manana tingula	They lend mother a large basket
201307_201_67-1-1.wav	ku humelela yini?	What's happening?
201307_201_67-2-1.wav	ku humelela yini laha ya?	What's happening over there?

201307_201_67-3-1.wav	ku humelela yini namuntla?	What's happening today?
201307_201_67-4-1.wav	ku humelela yini laha?	What's happening here?
201307_201_67-5-1.wav	ku endleka yini laha?	What's doing here?
201307_201_67-6-1.wav	hikwalaho ka yini vanhu va hlundzukile?	Why are people angry?
201307_201_67-7-1.wav	hikwalaho ka yini un'wananau'wana a hlundzukile?	Why is everyone angry?
201307_201_67-8-1.wav	hikwalaho ka yini vanhu va tsakille?	Why are people happy?
201307_201_67-9-1.wav	hikwalaho ka yini un'wananau'wana a tsakille?	Why is everyone happy?
201307_201_67-10-1.wav	hikwalaho ka yini vanhu va hleka?	Why are people laughing?
201307_201_67-11-1.wav	hikwalaho ka yini un'wananau'wana a hleka?	Why is everyone laughing?
201307_201_67-12-1.wav	hikwalaho ka yini vanhu va tsamile?	Why are people sad?
201307_201_67-13-1.wav	hikwalaho ka yini un'wananau'wana a tsamile?	Why is everyone sad?
201307_201_67-14-1.wav	hikwalaho ka yini vanhu va hlamala?	Why are people surprised?
201307_201_67-15-1.wav	hikwalaho ka yini un'wananau'wana a hlamala?	Why is everyone surprised?
201307_201_67-16-1.wav	vanhu va vulavula hi yini?	What are people talking about?
201307_201_67-17-1.wav	un'wananau'wana a vulavula hi yini?	What is everyone talking about?
201307_201_67-18-1.wav	vanhu va ri yini?	What are people saying?
201307_201_67-19-1.wav	un'wananau'wana a ri yini?	What is everyone saying?
201307_201_68-1-1.wav	va lava yini (vana)?	Why do they want?
201307_201_68-2-1.wav	vana va lava swakudya.	Children want food.
201307_201_68-3-1.wav	vana va swi lava swakudya?	Children want food.
201307_201_68-4-1.wav	va swi lava swakudya, vana.	They want food, the children.
201307_201_68-5-1.wav	swakudya vana va swi lava.	the food, the children want it.
201307_201_68-6-1.wav	swakudya va swi lava vana.	the food, they want it, the children.
201307_201_68-7-1.wav	va swi lava vana swakudya.	they want it, the children, the food
201307_201_68-8-1.wav	vana swakudya va swi lava.	the children, the food, they want it.
201307_201_68-9-1.wav	i mani a lavaka swakudya?	who wants food?
201307_201_68-10-1.wav	va lava yini vana?	what do children want?
201307_201_68-11-1.wav	i mani a lavaka yini?	who wants what?
201307_201_68-12-1.wav	va swi lava swakudya vana?	Do children want food?
201307_201_68-13-1.wav	xana va swi lava swakudya vana?	Do children want food?
201307_201_68-14-1.wav	va swi lava swakudya vana, xana?	Do children want food?
201307_201_68-15-1.wav	vana va swi lava swakudya?	Do children want food?
201307_201_68-16-1.wav	xana vana va swi lava swakudya?	Do children want food?
201307_201_68-17-1.wav	vana va swi lava swakudya xana?	Do children want food?
201307_201_69-1-1.wav	u lava yini?	What are you looking for?
201307_201_69-2-1.wav	i yini u xi lavaka?	What is it that you are looking for?
201307_201_69-3-1.wav	i yini u swi lavaka?	What is it that you are looking for?
201307_201_69-5-1.wav	u lava mani?	Who do you want?
201307_201_69-6-1.wav	u nga lava mani?	Whom can you want?
201307_201_69-7-1.wav	i mani u swi lavaka?	Who wants i?
201307_201_69-8-1.wav	i va mani u va lavaka?	Whom do you want?
201307_201_69-9-1.wav	i mani unga n'wi lava ka?	Whom can you want?
201307_201_69-10-1.wav	u hlakula hi yini?	With what does she hoe?
201307_201_69-11-1.wav	xi hini xi hlakulaka hi xona?	
201307_201_69-12-1.wav	xi hini xi hlakulaka hi xona?	
201307_201_69-13-1.wav	u ta hakela vavanuna vahi?	Which people will you pay?
201307_201_69-14-1.wav	i vavanuna vahi unga ta va haklea?	
201307_201_69-16-1.wav	va tshama kwihhi?	Where do they sit?

201307_201_69-17-1.wav	hi kwihlaha va tshamaka kona?	
201307_201_69-18-1.wav	va dya rini?	When do they eat?
201307_201_69-19-1.wav	i rini vanga ta dya?	When will they eat?
201307_201_69-20-1.wav	i rini vanga dya ka?	
201307_201_70-1-1.wav	ku tirha tintombi	There works the girls
201307_201_70-2-1.wav	ku tirha mani?	Who works there?
201307_201_70-3-1.wav	i mani a tirhaka?	
201307_201_70-4-1.wav	ku etelele xihlangi	there sleep the baby
201307_201_70-5-1.wav	kuetelele yini?	
201307_201_70-6-1.wav	kuetelele mani?	
201307_201_70-7-1.wav	i mani a eteleleke?	
201307_201_70-8-1.wav	i yini xi eteleleke?	
201307_201_70-9-1.wav	ku tlanga vana bolo.	There are playing the children, soccer.
201307_201_70-10-1.wav	bolo yi tlangiwa hi vana	
201307_201_70-11-1.wav	ni pfuna manana	I help mother
201307_201_71-1-1.wav	ni veka xinkambana etafuleni	I put a small dish on the table
201307_201_71-2-1.wav	ni veka baji embedweni	I put a jacket on the bed
201307_201_71-3-1.wav	ni veka matsavu exitangeni	I put vegetable in the kitchen
201307_201_71-4-1.wav	ni veka malwangu endlwini	I put roofs on the house
201307_201_71-5-1.wav	ni siya masangu endlwini	I leave sleeping mats in the house
201307_201_71-6-1.wav	ni siya ndzalama etafuleni	I leave a precious stone on the table
201307_201_71-7-1.wav	ni siya matsavu etafuleni	I leave vegetable on the table
201307_201_71-8-1.wav	ni siya mbisana etafuleni	I leave a bad cooked meal on the table
201307_201_71-9-1.wav	ni sukela masangu endlwini	I have left sleeping mats in the house
201307_201_71-10-1.wav	ni sukela ndzalama etafuleni	I have left a precious stone on the table
201307_201_71-11-1.wav	ni sukela matsavu exitangeni	I have left vegetable in the kitchen
201307_201_71-12-1.wav	ni sukela malwangu endlwini	I have left roofs on the house
201307_201_71-13-1.wav	ni twa muluveri a yimbelela	I hear a foreign worker singing
201307_201_71-14-1.wav	ni twa muluveri ku yimbelela	I hear a foreign worker singing
201307_201_71-15-1.wav	ni twa wena u yimbelela	I hear you singing
201307_201_71-16-1.wav	ni twa wena ku ku yimbelela	I hear you singing
201307_201_72-1-1.wav	ni twa n'wankumi a fambaka	I hear a rich person going
201307_201_72-2-1.wav	ni twa n'wankumi ku fambaka	I hear a rich person going
201307_201_72-3-1.wav	ni twa nymusoro a vulavula	I hear a diviner speaking
201307_201_72-4-1.wav	ni twa nyamusoro ku vulavula	I hear a diviner speaking
201307_201_72-5-1.wav	ni twa manana a sweka	I hear mother cooking
201307_201_72-6-1.wav	ni twa manana ku sweka	I hear mother cooking
201307_201_72-7-1.wav	ni langa muluveri a landza	I hear foreign worker to follow
201307_201_72-8-1.wav	ni langa muluveri ku landza	I hear foreign worker to follow
201307_201_72-9-1.wav	ni langa wena u landza	I hear you to follow
201307_201_72-11-1.wav	ni langa ku ku landza	I choose to follow you
201307_201_72-12-1.wav	ni langa ku va landza	I choose to follow them
201307_201_72-13-1.wav	ni langa ku n'wi landza	I choose to follow him
201307_201_72-14-1.wav	ni langa ku landza muluveri	I choose to follow a slave
201307_201_72-15-1.wav	ni langa ku landza wena	I choose to follow you
201307_201_72-16-1.wav	ni langa ku landza vona	I choose to follow them
201307_201_72-17-1.wav	ni langa ku landza yena	I choose to follow him
201307_201_73-1-1.wav	ni endla muluveri ku rima	I hear foreign worker ploughing

201307_201_73-2-1.wav	ni endla n'wankumi ku landza	I hear rich person following
201307_201_73-3-1.wav	ni endla nyamusoro ku langa	I hear diviner choosing
201307_201_73-4-1.wav	ni endla manana ku xava	I hear mother buying
201307_201_73-5-1.wav	ni endla muluveri ku nghena	I hear foreign worker entering
201307_201_73-6-1.wav	ni endla nwan'kumi ku rindza	I hear rich person protecting
201307_201_73-7-1.wav	ni endla nyamusoro ku veka	I hear diviner putting
201307_201_73-8-1.wav	ni endla manana ku languta	I hear mother watching
201307_201_73-9-1.wav	ni endla muluveri a rima	I hear foreign worker ploughing
201307_201_73-10-1.wav	ni endla n'wankumi a landza	I hear rich person following
201307_201_73-11-1.wav	ni endla nyamusoro a langa	I hear diviner choosing
201307_201_73-12-1.wav	ni endla manana a xava	I hear mother buying
201307_201_73-13-1.wav	ni endla muluveri a nghena	I hear foreign worker entering
201307_201_73-14-1.wav	ni endla nwan'kumi a rindza	I hear rich person protecting
201307_201_73-15-1.wav	ni endla nyamusoro a veka	I hear diviner putting
201307_201_73-16-1.wav	ni endla manana a languta	I hear mother watching
201307_201_74-1-1.wav	ni longela muluveri xinkambana	I put into for a foreign worker a small dish
201307_201_74-2-1.wav	ni longela muluveri baji	I put into for a foreign worker a jacket
201307_201_74-3-1.wav	ni longela muluveri matsavu	I put into for a foreign worker vegetable
201307_201_74-4-1.wav	ni longela muluveri mbisana	I put into for a foreign worker a badly cooked meal
201307_201_74-5-1.wav	ni vonela muluveri masangu	I see for a foreign worker sleeping mats
201307_201_74-6-1.wav	ni vonela muluveri sala	I see for a foreign worker fruit of monkey orange
201307_201_74-7-1.wav	ni vonela muluveri rivanti	I see for a foreign worker a door
201307_201_74-8-1.wav	ni vonela muluveri ngula	I see for a foreign worker a large basket
201307_201_74-9-1.wav	ni langela muluveri rimhondzo	I choose for a foreign worker a horn
201307_201_74-10-1.wav	ni langela muluveri ndzalama	I choose for a foreign worker a precious stone
201307_201_74-11-1.wav	ni langela muluveri xinangana	I choose for a foreign worker a whistle
201307_201_74-12-1.wav	ni langela muluveri ngula	I choose for a foreign worker a large basket
201307_201_74-13-1.wav	ni hlawulela muluveri timhondzo	I select for a foreign worker a horn
201307_201_74-14-1.wav	ni hlawulela muluveri tindzalama	I select for a foreign worker a precious stone
201307_201_74-15-1.wav	ni hlawulela muluveri swinangana	I select for a foreign worker a whistle
201307_201_74-16-1.wav	ni hlawulela muluveri tingula	I select for a foreign worker a large basket
201307_201_74-17-1.wav	ni longela n'wankumi xinkambana	I put into for a rich person a small dish
201307_201_74-18-1.wav	ni longela n'wankumi baji	I put into for a rich person a jacket
201307_201_74-19-1.wav	ni longela n'wankumi matsavu	I put into for a rich person vegetable
201307_201_74-20-1.wav	ni longela n'wankumi ntsandza	I put into for a rich person a badly cooked meal
201307_201_74-21-1.wav	ni vonela n'wankumi masangu	I see for a rich person sleeping mats
201307_201_74-22-1.wav	ni vonela n'wankumi sala	I see for a rich person fruit of monkey orange
201307_201_74-23-1.wav	ni vonela n'wankumi rivanti	I see for a rich person a door
201307_201_74-24-1.wav	ni vonela n'wankumi ngula	I see for a rich person a large basket
201307_201_74-25-1.wav	ni langela n'wankumi rimhondzo	I choose for a rich person a horn
201307_201_74-26-1.wav	ni langela n'wankumi ndzalama	I choose for a rich person a precious stone
201307_201_74-27-1.wav	ni langela n'wankumi xinangana	I choose for a rich person a whistle
201307_201_74-28-1.wav	ni langela n'wankumi ngula	I choose for a rich person a large basket
201307_201_74-29-1.wav	ni hlawulela n'wankumi timhondzo	I select for a rich person a horn
201307_201_74-30-1.wav	ni hlawulela n'wankumi tindzalama	I select for a rich person a precious stone
201307_201_74-31-1.wav	ni hlawulela n'wankumi swinangana	I select for a rich person a whistle
201307_201_74-32-1.wav	ni hlawulela n'wankumi tingula	I select for a rich person a large basket
201307_201_75-1-1.wav	ni longela nyamusoro xinkambana	I put into for a diviner a small dish

201307_201_75-2-1.wav	ni longela nyamusoro baji	I put into for a diviner a jacket
201307_201_75-3-1.wav	ni longela nyamusoro matsavu	I put into for a diviner vegetable
201307_201_75-4-1.wav	ni longela nyamusoro ntsandza	I put into for a diviner a badly cooked meal
201307_201_75-5-1.wav	ni vonela nyamusoro masangu	I see for a diviner sleeping mats
201307_201_75-6-1.wav	ni vonela nyamusoro sala	I see for a diviner fruit of monkey orange
201307_201_75-7-1.wav	ni vonela nyamusoro rivanti	I see for a diviner a door
201307_201_75-8-1.wav	ni vonela nyamusoro ngula	I see for a diviner a large basket
201307_201_75-9-1.wav	ni langela nyamusoro rimhondzo	I choose for a diviner a horn
201307_201_75-10-1.wav	ni langela nyamusoro ndzalama	I choose for a diviner a precious stone
201307_201_75-11-1.wav	ni langela nyamusoro xinangana	I choose for a diviner a whistle
201307_201_75-12-1.wav	ni langela nyamusoro ngula	I choose for a diviner a large basket
201307_201_75-13-1.wav	ni hlawulela nyamusoro timhondzo	I select for a diviner a horn
201307_201_75-14-1.wav	ni hlawulela nyamusoro tindzalama	I select for a diviner a precious stone
201307_201_75-15-1.wav	ni hlawulela nyamusoro swinangana	I select for a diviner a whistle
201307_201_75-16-1.wav	ni hlawulela nyamusoro tingula	I select for a diviner a large basket
201307_201_75-17-1.wav	ni longela manana xinkambana	I put into for mother a small dish
201307_201_75-18-1.wav	ni longela manana baji	I put into for mother a jacket
201307_201_75-19-1.wav	ni longela manana matsavu	I put into for mother vegetable
201307_201_75-20-1.wav	ni longela manana mbisana	I put into for mother a badly cooked meal
201307_201_75-21-1.wav	ni vonela manana masangu	I see for mother sleeping mats
201307_201_75-22-1.wav	ni vonela manana sala	I see for mother fruit of monkey orange
201307_201_75-23-1.wav	ni vonela manana rivanti	I see for mother a door
201307_201_75-24-1.wav	ni vonela manana ngula	I see for mother a large basket
201307_201_75-25-1.wav	ni langela manana rimhondzo	I choose for mother a horn
201307_201_75-26-1.wav	ni langela manana ndzalama	I choose for mother a precious stone
201307_201_75-27-1.wav	ni langela manana xinangana	I choose for mother a whistle
201307_201_75-28-1.wav	ni langela manana ngula	I choose for mother a large basket
201307_201_75-29-1.wav	ni hlawulela manana timhondzo	I select for mother a horn
201307_201_75-30-1.wav	ni hlawulela manana tindzalama	I select for mother a precious stone
201307_201_75-31-1.wav	ni hlawulela manana swinangana	I select for mother a whistle
201307_201_75-32-1.wav	ni hlawulela manana tingula	I select for mother a large basket
201307_201_76-1-1.wav	ni khomisa muluveri xinkambana	I hold a foreign worker a small dish
201307_201_76-2-1.wav	ni khomisa muluveri baji	I hold a foreign worker a jacket
201307_201_76-3-1.wav	ni khomisa muluveri matsavu	I hold a foreign worker vegetable
201307_201_76-4-1.wav	ni khomisa muluveri ntsandza	I hold a foreign worker a badly cooked meal
201307_201_76-5-1.wav	ni vonisa muluveri masangu	I make see a foreign worker sleeping mats
201307_201_76-6-1.wav	ni vonisa muluveri sala	I make see a foreign worker fruit of monkey orange
201307_201_76-7-1.wav	ni vonisa muluveri rivanti	I make see a foreign worker a door
201307_201_76-8-1.wav	ni vonisa muluveri ngula	I make see a foreign worker a large basket
201307_201_76-9-1.wav	ni hlawurisa muluveri rimhondzo	I make select a foreign worker a horn
201307_201_76-10-1.wav	ni hlawurisa muluveri ndzalama	I make select a foreign worker a precious stone
201307_201_76-11-1.wav	ni hlawurisa muluveri xinangana	I make select a foreign worker a whistle
201307_201_76-12-1.wav	ni hlawurisa muluveri ngula	I make select a foreign worker large baskets
201307_201_76-13-1.wav	ni langisa muluveri timhondzo	I make choose a foreign worker a horn
201307_201_76-14-1.wav	ni langisa muluveri tindzalama	I make choose a foreign worker a precious stone
201307_201_76-15-1.wav	ni langisa muluveri swinangana	I make choose a foreign worker a whistle
201307_201_76-16-1.wav	ni langisa muluveri tingula	I make choose a foreign worker a large basket
201307_201_76-17-1.wav	ni khomisa n'wankumi xinkambana	I hold a rich person a small dish

201307_201_76-18-1.wav	ni khomisa n'wankumi baji	I hold a rich person a jacket
201307_201_76-19-1.wav	ni khomisa n'wankumi matsavu	I hold a rich person vegetable
201307_201_76-20-1.wav	ni khomisa n'wankumi ntsandza	I hold a rich person a badly cooked meal
201307_201_76-21-1.wav	ni vonisa n'wankumi masangu	I make see a rich person sleeping mats
201307_201_76-22-1.wav	ni vonisa n'wankumi sala	I make see a rich person fruit of monkey orange
201307_201_76-23-1.wav	ni vonisa n'wankumi rivanti	I make see a rich person a door
201307_201_76-24-1.wav	ni vonisa n'wankumi ngula	I make see a rich person a large basket
201307_201_76-25-1.wav	ni hlaurisa n'wankumi rimhondzo	I make select a rich person a horn
201307_201_76-26-1.wav	ni hlaurisa n'wankumi ndzalama	I make select a rich person a precious stone
201307_201_76-27-1.wav	ni hlaurisa n'wankumi xinangana	I make select a rich person a whistle
201307_201_76-28-1.wav	ni hlaurisa n'wankumi ngula	I make select a rich person large baskets
201307_201_76-29-1.wav	ni langisa n'wankumi timhondzo	I make choose a rich person a horn
201307_201_76-30-1.wav	ni langisa n'wankumi tindzalama	I make choose a rich person a precious stone
201307_201_76-31-1.wav	ni langisa n'wankumi swinangana	I make choose a rich person a whistle
201307_201_76-32-1.wav	ni langisa n'wankumi tingula	I make choose a rich person a large basket
201307_201_77-1-1.wav	ni khomisa nyamusoro xinkambana	I hold a diviner a small dish
201307_201_77-2-1.wav	ni khomisa nyamusoro baji	I hold a diviner a jacket
201307_201_77-3-1.wav	ni khomisa nyamusoro matsavu	I hold a diviner vegetable
201307_201_77-4-1.wav	ni khomisa nyamusoro ntsandza	I hold a diviner a badly cooked meal
201307_201_77-5-1.wav	ni vonisa nyamusoro masangu	I make see a diviner sleeping mats
201307_201_77-6-1.wav	ni vonisa nyamusoro sala	I make see a diviner fruit of monkey orange
201307_201_77-7-1.wav	ni vonisa nyamusoro rivanti	I make see a diviner a door
201307_201_77-8-1.wav	ni vonisa nyamusoro ngula	I make see a diviner a large basket
201307_201_77-9-1.wav	ni hlaurisa nyamusoro rimhondzo	I make select a diviner a horn
201307_201_77-10-1.wav	ni hlaurisa nyamusoro ndzalama	I make select a diviner a precious stone
201307_201_77-11-1.wav	ni hlaurisa nyamusoro xinangana	I make select a diviner a whistle
201307_201_77-12-1.wav	ni hlaurisa nyamusoro ngula	I make select a diviner large baskets
201307_201_77-13-1.wav	ni langisa nyamusoro timhondzo	I make choose a diviner a horn
201307_201_77-14-1.wav	ni langisa nyamusoro tindzalama	I make choose a diviner a precious stone
201307_201_77-15-1.wav	ni langisa nyamusoro swinangana	I make choose a diviner a whistle
201307_201_77-16-1.wav	ni langisa nyamusoro tingula	I make choose a diviner a large basket
201307_201_77-17-1.wav	ni khomisa manana xinkambana	I hold mother a small dish
201307_201_77-18-1.wav	ni khomisa manana baji	I hold mother a jacket
201307_201_77-19-1.wav	ni khomisa manana matsavu	I hold mother vegetable
201307_201_77-20-1.wav	ni khomisa manana mbisana	I hold mother a badly cooked meal
201307_201_77-21-1.wav	ni vonisa manana masangu	I make see mother sleeping mats
201307_201_77-22-1.wav	ni vonisa manana sala	I make see mother fruit of monkey orange
201307_201_77-23-1.wav	ni vonisa manana rivanti	I make see mother a door
201307_201_77-24-1.wav	ni vonisa manana ngula	I make see mother a large basket
201307_201_77-25-1.wav	ni hlaurisa manana rimhondzo	I make select mother a horn
201307_201_77-26-1.wav	ni hlaurisa manana ndzalama	I make select mother a precious stone
201307_201_77-27-1.wav	ni hlaurisa manana xinangana	I make select mother a whistle
201307_201_77-28-1.wav	ni hlaurisa manana ngula	I make select mother large baskets
201307_201_77-29-1.wav	ni langisa manana timhondzo	I make choose mother a horn
201307_201_77-30-1.wav	ni langisa manana tindzalama	I make choose mother a precious stone
201307_201_77-31-1.wav	ni langisa manana swinangana	I make choose mother a whistle
201307_201_77-32-1.wav	ni langisa manana tingula	I make choose mother a large basket
201307_201_79-1-1.wav	ni nyika manana masangu	I give mother sleeping mats

201307_201_79-2-1.wav	ni nyika muluveri masangu	I give a foreign worker sleeping mats
201307_201_79-3-1.wav	ni nyika hosi masangu	I give a chief sleeping mats
201307_201_79-4-1.wav	ni nyika munhu masangu	I give a person sleeping mats
201307_201_79-5-1.wav	ni nyika muluveri masangu makulu	I give a foreign worker big sleeping mats
201307_201_79-6-1.wav	ni nyika manana masangu makulu	I give mother big sleeping mats.
201307_201_79-7-1.wav	ni nyika hosi masangu makulu	I give a chief big sleeping mats
201307_201_79-8-1.wav	ni nyika munhu masangu makulu	I give a person big sleeping mats
201307_201_79-9-1.wav	ni nyika manana masangu mambirhi	I give mother two sleeping mats
201307_201_79-10-1.wav	ni nyika manana masangu lama	I give mother these sleeping mats
201307_201_79-11-1.wav	ni nyika muluveri masangu mambirhi	I give a foreign worker two sleeping mats
201307_201_79-12-1.wav	ni nyika muluveri masangu lama	I give a foreign worker these sleeping mats
201307_201_79-13-1.wav	ni nyika hosi masangu makulu	I give a chief big sleeping mats
201307_201_79-14-1.wav	ni nyika munhu masangu makulu	I give a person big sleeping mats
201307_201_79-15-1.wav	ni nyika hosi masangu lama	I give a chief these sleeping mats
201307_201_79-16-1.wav	ni nyika munhu masangu lama	I give a person these sleeping mats
201307_201_79-17-1.wav	ni nyika muluveri masangu lama mambirhi	I give a foreign worker these two sleeping mats
201307_201_79-18-1.wav	ni nyika muluveri masangu mambirhi makulu	I give a foreign worker two big sleeping mats
201307_201_79-19-1.wav	ni nyika muluveri masangu mambirhi makulu manene	I give a foreign worker two big new sleeping mats
201307_201_79-21-1.wav	ni nyika manana masangu	I give mother sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-22-1.wav	ni nyika muluveri masangu	I give a foreign worker sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-23-1.wav	ni nyika hosi masangu	I give a chief sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-24-1.wav	ni nyika munhu masangu	I give a person sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-25-1.wav	ni nyika muluveri masangu makulu	I give a foreign worker big sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-26-1.wav	ni nyika manana masangu makulu	I give mother big sleeping mats. (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-27-1.wav	ni nyika hosi masangu makulu	I give a chief big sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-28-1.wav	ni nyika munhu masangu makulu	I give a person big sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-29-1.wav	ni nyika manana masangu mambirhi	I give mother two sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-30-1.wav	ni nyika manana masangu lama	I give mother these sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-31-1.wav	ni nyika muluveri masangu mambirhi	I give a foreign worker two sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-32-1.wav	ni nyika muluveri masangu lama	I give a foreign worker these sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-33-1.wav	ni nyika hosi masangu makulu	I give a chief big sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-34-1.wav	ni nyika munhu masangu makulu	I give a person big sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-35-1.wav	ni nyika hosi masangu lama	I give a chief these sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-36-1.wav	ni nyika munhu masangu lama	I give a person these sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-37-1.wav	ni nyika muluveri masangu lama mambirhi	I give a foreign worker these two sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-38-1.wav	ni nyika muluveri masangu mambirhi makulu	I give a foreign worker two big sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-39-1.wav	ni nyika muluveri masangu mambirhi makulu manene	I give a foreign worker two big new sleeping mats (answer to the question "u n'winikile yini muluveri?")
201307_201_79-40-1.wav	u nyika mani masangu?	To whom does he give sleeping mats?
201307_201_79-41-1.wav	u nyika mani masangu mankulu?	To whom does he give big sleeping mats?
201307_201_79-42-1.wav	u nyika mani masangu lama?	To whom does he give these sleeping mats?
201307_201_79-43-1.wav	u nyika mani masangu mambirhi?	To whom does he give two sleeping mats?
201307_201_79-44-1.wav	u nyika mani masangu lama mambirhi?	To whom does he give these two sleeping mats?
201307_201_79-45-1.wav	u nyika mani masangu mambirhi makulu?	To whom does he give two big sleeping mats?
201307_201_79-46-1.wav	u nyika mani masangu mambirhi makulu manene?	To whom does he give two big new sleeping mats?
201307_201_79-47-1.wav	u n'wi nyika yini manana?	What did he give to mother?

201307_201_79-48-1.wav	u n'wi nyika yini muluveri?	What did he give to a foreign worker?
201307_201_79-49-1.wav	u yi nyika yini hosi?	What did he give to a chief?
201307_201_79-50-1.wav	u n'wi nyika yini munhu?	What did he give to a person?
201307_201_79-51-1.wav	u nyika mani yini?	What did he give to whom?
201307_201_79-52-1.wav	ni nyika manana masangu	I give mother sleeping mats
201307_201_79-53-1.wav	ni nyika munhu masangu lama	I give a person these sleeping mats
201307_201_79-54-1.wav	ni nyika muluveri masangu lama mambirhi	I give a foreign worker these two sleeping mats
201307_201_79-55-1.wav	ni nyika muluveri masangu mambirhi makulu	I give a foreign worker two big sleeping mats
201307_201_79-56-1.wav	ni nyika muluveri masangu mambirhi makulu manene	I give a foreign worker two big new sleeping mats.
201307_201_80-1-1.wav	xihontlovia xa famba	A giant goes
201307_201_80-2-1.wav	ku famba mani?	Who goes?
201307_201_80-3-1.wav	i xini xi fambaka?	Who goes?
201307_201_80-4-1.wav	xa famba xihontlovila	it goes, a giant does (answer to Q80-2)
201307_201_80-5-1.wav	xa famba xihontlovila xinene	it goes, a good giant (answer to Q80-2)
201307_201_80-6-1.wav	xa famba xihontlovila	it goes, a giant does (answer to Q80-3)
201307_201_80-7-1.wav	xa famba xihontlovila xinene	it goes, a good giant (answer to Q80-3)
201307_201_80-8-1.wav	muluveri wa famba	a foreign worker goes
201307_201_80-9-1.wav	ku famba mani?	who goes?
201307_201_80-10-1.wav	wa famba muluveri	he goes, a foreign worker (answer to Q80-9)
201307_201_80-11-1.wav	wa famba muluveri lonene	he goes, a good foreign worker does (answer to Q80-9)
201307_201_80-12-1.wav	mulungu u xava tihomu	A European buys cattle
201307_201_80-13-1.wav	i mani a xavaka yini?	Who buys what?
201307_201_80-14-1.wav	u xava tihomu mulungu	he buys cattle, a european (answer to Q80-13)
201307_201_80-15-1.wav	u xava tihomu mulungu lonene	he buys cattle, a good european (answer to Q80-14)
201307_201_80-16-1.wav	va xava tihomu valungu vambirhi	they buy cattle, two europeans (answer to Q80-15)
201307_201_80-17-1.wav	mulungu u rhandza muti wa hina	A european loves our village.
201307_201_80-18-1.wav	i mani a rhandzaka yini?	who loves what?
201307_201_80-19-1.wav	u rhandza muti wa hina mulungu	he loves our village, the european
201307_201_80-20-1.wav	u rhandza muti wa hina mulungu un'we	he loves our village, one european
201307_201_80-21-1.wav	u rhandza muti wa hina mulungu loyi	he loves our village, this european
201307_201_80-22-1.wav	u rhandza muti wa hina valungu vambirhi	they love our village, two europeans
201307_201_81-1-1.wav	rihlelo a ri wanga	A basket fell.
201307_201_81-2-1.wav	ku wile yini?	what is it that has fallen?
201307_201_81-3-1.wav	a ri wanga rihlelo	it fell, the basket. (answer to Q81-2)
201307_201_81-4-1.wav	a ri wanga rihlelo ra wena	it fell, your basket. (answer to Q81-2)
201307_201_81-5-1.wav	ri wile rihlelo xana?	did the basket fall?
201307_201_81-6-1.wav	a ri wanga rihlelo	it fell, the basket. (answer to Q81-5)
201307_201_81-7-1.wav	a ri wanga rihlelo ra wena	it fell, your basket. (answer to Q81-5)
201307_201_84-15-1.wav	i vana va va lavaka swakudya?	Do children want food?
201307_201_84-16-1.wav	va lava swakudya	They want food.
201307_201_84-17-1.wav	i vana va va lavaka swakudya?	Do children want food?
201307_201_84-18-1.wav	va lava swakudya	They want food.
201307_201_84-19-1.wav	swakudya swa laviwa hi vana	Food is wanted by children
201307_201_84-20-1.wav	ya na	Rain falls
201307_201_84-21-1.wav	yi le ku neni	Rain is falling
201307_201_84-22-1.wav	swi tikomba onge	it seems that...
201307_201_84-23-1.wav	swi tikomba onge vana va lava swakudya	it seems that children want food

201307_201_84-24-1.wav	vana swi tikomba onge va lava swakudya	Children, it seems that they want food
201307_201_84-25-1.wav	swi tikomba onge swi laviwayi vana	it seems that it is wanted by children
201307_201_84-26-1.wav	swakudya swi tikomba onge swi laviwayi vana	Food it seems that it is wanted by children
201307_201_84-27-1.wav	swakudya swi tikomba onge vana va swi lava	Food, it seems that children want it
201307_201_84-28-1.wav	swi languteka onge	it looks like that
201307_201_84-29-1.wav	swi languteka onge vana va lava swakudya	it looks like that children want food
201307_201_84-30-1.wav	vana swi languteka onge va lava swakudya	children, it looks like that they want food
201307_201_84-31-1.wav	i mani a lavaka swakudya	who wants food?
201307_201_84-32-1.wav	i mani a lavaka yini?	who wants what?
201307_201_84-33-1.wav	i vana va lavaka swakudya?	do children want food?
201307_201_84-34-1.wav	va swi lava swakudya vana?	they want is, food, the children?
201307_201_84-35-1.wav	iina va swi lava.	yes, they want it (they = children, it = food)
201307_201_84-36-1.wav	iina va swi lava swakudya vana.	yes, they want it, food, the children
201307_201_84-37-1.wav	vana va swi lava swakudya?	Do children want it, food?
201307_201_84-38-1.wav	va swi lava swakudya vana?	do they want it, food, the children?
201307_201_84-39-1.wav	iina va swi lava swakudya vana.	yes, they want it, food, the children
201310_TSO201_01A-Bin1-1.wav	ni languta mulungu	I look at a European
201310_TSO201_01A-Bin2-1.wav	ni vona masangu	I see sleeping mats
201310_TSO201_01B-Bin3-1.wav	ni languta mulungu lonkulu	I look at a big European
201310_TSO201_01B-Bin4-1.wav	ni languta valungu hinkwavo	I see all Europeans
201310_TSO201_01B-Bin5-1.wav	ni languta valungu vambirhi	I see two Europeans
201310_TSO201_01B-Bin6-1.wav	ni vona sangu rikulu	I see a big sleeping mat.
201310_TSO201_01B-Bin7-1.wav	ni vona masangu hinkwavo	I see all sleeping mats
201310_TSO201_01B-Bin8-1.wav	ni vona msangu mambirhi	I see two sleeping mats
201310_TSO201_02A-Bin9-1.wav	ni languta mulungu endleleni	I look at a European in the house.
201310_TSO201_02A-Bin10-1.wav	ni languta mulungu na kambe	I look at a European again.
201310_TSO201_02A-Bin11-1.wav	ni vona masangu enyangweni	I see sleeping mats at the door.
201310_TSO201_02A-Bin12-1.wav	ni vona msangu na kambe	I see sleeping mats again
201310_TSO201_02B-Bin13-1.wav	ni languta mulungu lonkulu edorobeni	I look at a big European in the city
201310_TSO201_02B-Bin14-1.wav	ni languta valungu vambirhi endleleni	I look at two Europeans in the house
201310_TSO201_02B-Bin15-1.wav	ni languta valungu hinkwavo na kambe	I look at all Europeans again
201310_TSO201_02B-Bin16-1.wav	ni vona masangu makulu enyangweni	I see big sleeping mats at the door.
201310_TSO201_02B-Bin17-1.wav	ni vona masangu mambirhi evhengeleni	I see two sleeping mats in the shop
201310_TSO201_02B-Bin18-1.wav	ni vona masangu hinkwavo na kambe	I see all sleeping mats again
201310_TSO201_03A-Bin19-1.wav	ni languta mulungu entlangwini	I look at a European in the game
201310_TSO201_03A-Bin20-1.wav	ni vona masangu ekaya	I see sleeping mats at home
201310_TSO201_03B-Bin21-1.wav	ni languta mulungu lonkulu epatwini	I look at a big European on the street
201310_TSO201_03B-Bin22-1.wav	ni languta valungu vambirhi entlangwini	I look at two Europeans in the game
201310_TSO201_03B-Bin23-1.wav	ni languta valungu hinkwavo etikweni	I look at all Europeans in the country
201310_TSO201_03B-Bin24-1.wav	ni vona masangu makulu entlangwini	I see big sleeping mats in the game.
201310_TSO201_03B-Bin25-1.wav	ni vona masangu mambirhi ekaya	I see two sleeping mats at home.
201310_TSO201_03B-Bin26-1.wav	ni languta masangu hinkwavo etikweni	I look at all sleeping mats in the country

201310_TSO201_04A-Bin27-1.wav	ni nyika mulungu masangu	I give a European sleeping mats.
201310_TSO201_04A-Bin28-1.wav	ni lomba muluveri xikambana	
201310_TSO201_04B-Bin29-1.wav	ni nyika mulungu lonkulu xikambana	
201310_TSO201_04B-Bin30-1.wav	ni nyika valungu vambirhi timhondzo	
201310_TSO201_04B-Bin31-1.wav	ni nyika valungu hinkwavo masangu	
201310_TSO201_05A-Bin32-1.wav	ni nyika mulungu matsavu	
201310_TSO201_05A-Bin33-1.wav	ni lomba muluveri xinangana.	
201310_TSO201_05B-Bin34-1.wav	ni nyika mulungu lonkulu matsavu	
201310_TSO201_05B-Bin35-1.wav	ni nyika valungu vambirhi xinangana	
201310_TSO201_05B-Bin36-1.wav	ni nyika valungu hinkwavo tingula	
201310_TSO201_06A-Bin37-1.wav	ta n'an'a, tinguluve	
201310_TSO201_06A-Bin38-1.wav	xa kolola, xihlangi.	
201310_TSO201_06B-Bin39-1.wav	ta n'an'a, tinguluve tikulu	
201310_TSO201_06B-Bin40-1.wav	ta n'an'a, tinguluve timbirhi	
201310_TSO201_06B-Bin41-1.wav	xo kolola, xihlangi ximbirhi	
201310_TSO201_06B-Bin42-1.wav	xo kolola, xihlangi hinkwaxo	
201310_TSO201_07-Bin43-1.wav	ni loloha ngopfu	
201310_TSO201_07-Bin44-1.wav	ni losiwa kan'we	
201310_TSO201_07-Bin45-1.wav	ni loloha endlwini	
201310_TSO201_07-Bin46-1.wav	ni losiwa endleleni	
201310_TSO201_08A-Bin47-1.wav	ni langa matsavu evhengeleni	
201310_TSO201_08A-Bin48-1.wav	ni langa ngula enyangweni	
201310_TSO201_08A-Bin49-1.wav	ni langa ngula kan'we	
201310_TSO201_08A-Bin50-1.wav	ni landza nyamusoro endleleni	
201310_TSO201_08A-Bin51-1.wav	ni landza nyamusoro edorobeni	
201310_TSO201_08A-Bin52-1.wav	ni landza nyamusoro kan'we	
201310_TSO201_08B-Bin53-1.wav	ni langa matsavu evhengeleni lerikulu	
201310_TSO201_08B-Bin54-1.wav	ni langa ngula enyangweni lowukulu	
201310_TSO201_08B-Bin55-1.wav	ni landza nyamusoro endleleni yo kuma	
201310_TSO201_08B-Bin56-1.wav	ni landza nyamusoro edorobeni rorola	
201310_TSO201_09A-Bin57-1.wav	ni nyika nyamusoro masangu	
201310_TSO201_09A-Bin58-1.wav	ni nyika murisi rimhondzo	
201310_TSO201_09A-Bin59-1.wav	ni nyika mutoloki xikambana	

201310_TSO201_09B-Bin60-1.wav	ni nyika nyamusoro masangu mambirhi	
201310_TSO201_09B-Bin61-1.wav	ni nyika murisi rimhondzo rikulu	
201310_TSO201_09B-Bin62-1.wav	ni nyika mutoloki xikambana hinkwaxo	
201310_TSO201_10A-Bin63-1.wav	wa langa matsavu mulungu	
201310_TSO201_10A-Bin64-1.wav	wa langa ngula mulungu	
201310_TSO201_10A-Bin65-1.wav	wa landza mutoloki muluveri	
201310_TSO201_10A-Bin66-1.wav	wa landza murisi muluvisi	
201310_TSO201_10B-Bin67-1.wav	wa langa matsavu valungu vambirhi	
201310_TSO201_10B-Bin68-1.wav	wa langa ngula mulungu lonkulu	
201310_TSO201_10B-Bin69-1.wav	wa landza mutoloki valuveri vambirhi	
201310_TSO201_10B-Bin70-1.wav	wa landza murisi muluvisi lonkulu	
201310_TSO201_11A-Bin71-1.wav	ni nyika mulungu matsavu evhengeleni	
201310_TSO201_11A-Bin72-1.wav	ni nyika muluvisi ngula enyangweni	
201310_TSO201_11B-Bin73-1.wav	ni nyika mulungu matsavu evhengeleni lerikulu	
201310_TSO201_11B-Bin74-1.wav	ni nyika muluvisi ngula endleleni yo kuma	
201310_TSO201_12A-Bin75-1.wav	wa nyika muyeni matsavu mulungu	
201310_TSO201_12A-Bin76-1.wav	wa nyika muluveri ngula muendzi	
201310_TSO201_12B-Bin77-1.wav	wa nyika muyeni matsavu mulungu lonkulu	
201310_TSO201_12B-Bin78-1.wav	wa nyika muyeni matsavu valungu vambirhi	
201310_TSO201_12B-Bin79-1.wav	wa nyika muluveri ngula vaendzi vambirhi	
201310_TSO201_12B-Bin80-1.wav	wa nyika muluveri tingula vaendzi hinkwaxo	
201310_TSO201_13A-Bin81-1.wav	ni nyika muyeni wa murisi masangu	
201310_TSO201_13A-Bin82-1.wav	ni nyika munghana wa mutoloki xikambana	
201310_TSO201_13B-Bin83-1.wav	ni nyika muyeni wa murisi masangu mambirhi	
201310_TSO201_13B-Bin84-1.wav	ni nyika munghana wa mutoloki xikambana hinkwaxo	
201310_TSO201_14A-Bin85-1.wav	wa langa masangu ma mufambisi mulungu.	
201310_TSO201_14A-Bin86-1.wav	wa langa rimhondzo ra murisi mulungu	
201310_TSO201_14A-Bin87-1.wav	wa landza munghana wa mutoloki muluveri	
201310_TSO201_14A-Bin88-1.wav	wa landza muyeni wa murisi muluvisi	
201310_TSO201_14B-Bin89-1.wav	wa langa masangu ma mufambisi valungu vambirhi	
201310_TSO201_14B-Bin90-1.wav	wa langa rimhondzo ra murisi mulungu lonkulu	
201310_TSO201_14B-Bin91-1.wav	wa landza munghana wa mutoloki valuveri vambirhi	
201310_TSO201_14B-Bin92-1.wav	wa landza muyeni wa murisi muluvisi lonkulu	

201310_TSO201_15A-Bin93-1.wav	ni nyika nyamusoro masangu evhengeleni	
201310_TSO201_15A-Bin94-1.wav	ni nyika murisi rimhondzo endleleni	
201310_TSO201_15A-Bin95-1.wav	ni nyika mutoloki xikambana edorobeni	
201310_TSO201_15B-Bin96-1.wav	ni nyika nyamusoro masangu evhengeleni lerikulu	
201310_TSO201_15B-Bin97-1.wav	ni nyika murisi rimhondzo endleleni yo kuma	
201310_TSO201_16A-Bin99-1.wav	wa nyika nyamusoro masangu muluveri	
201310_TSO201_16A-Bin100-1.wav	wa nyika murisi rimhondzo mulungu	
201310_TSO201_16A-Bin101-1.wav	wa nyika mutoloki xikambana muendzi	
201310_TSO201_16B-Bin102-1.wav	wa nyika nyamusoro masangu muluveri lonkulu	
201310_TSO201_16B-Bin103-1.wav	wa nyika murisi rimhondzo valungu vambirhi	
201310_TSO201_16B-Bin104-1.wav	wa nyika mutoloki xikambana vaendzi hinkwavo	
201310_TSO201_17-Bin105-1.wav	ni vona mapfandzeni	
201310_TSO201_17-Bin106-1.wav	ni tiva ntsandza vahlayi	
201310_TSO201_17-Bin107-1.wav	ni languta swihloswihlo	
201310_TSO201_17-Bin108-1.wav	ni languta tiyingweyingwe	
201310_TSO201_17-Bin109-1.wav	ni twile maritorito	
201310_TSO201_18-Bin110-1.wav	ni nyika mutoloki swiloswilo	
201310_TSO201_18-Bin111-1.wav	ni nyika murisi tiyingweyingwe	
201310_TSO201_18-Bin112-1.wav	ni nyika mufambisi maritorito	

5. Notes

- The sentences created were based on ICULD-0022 Xitsonga: Words from Cuenod.
- There are multiple recordings for each file listed, and the files listed in the table are the first repetitions.
- DP means determiner phrase.
- VDP means a verb after a determiner phrase.
- There is one speaker.

